

# LION



Édition française n° 737  
Décembre 2020 - Exclusivement digitale  
[lionsclubs.org/fr/footer/lion-magazine](https://lionsclubs.org/fr/footer/lion-magazine)

Partout où il y a un besoin, il y a un Lion

## NOUS CRÉONS DES CONSTELLATIONS



Lions Clubs International



# CORRESPONDANTS

## REVUE LION 2020-2021

### CENTRE

**Estelle BOUTHELOUP**  
estelle.boutheloup@wanadoo.fr  
06 75 05 06 40

### CENTRE EST

**Sonia CLAIREMIDI**  
sonia.clairemidi@orange.fr  
06 62 45 40 01

### CENTRE OUEST

**Roland DECOUX**  
roldec87@gmail.com  
06 70 77 24 28

### CENTRE SUD

**Dominique RUAULT**  
domruault1@orange.fr  
06 84 64 14 55

### CÔTE D'AZUR CORSE

**Michel MANAGO**  
m.manago@orange.fr  
06 80 10 18 60

### EST

**Thierry BILAY**  
thierry.b@wanadoo.fr  
06 28 68 35 20

### IDF EST

**Philippe BANGET-MOSSAZ**  
art19e@hotmail.com  
06 25 64 73 69

### IDF OUEST

**Alain SOUBIROU**  
alain.soubirou@orange.fr  
06 86 42 67 21

### IDF PARIS

**Jonathan VEYRAT**  
jonveyrat@gmail.com  
06 73 23 93 15

### NORD

**Daniel CASTELLAN**  
daniel.castellan@wanadoo.fr  
06 80 57 71 40

### NORMANDIE

**Corinne MESENCE**  
corinne.mesenge@gmail.com  
06 03 31 11 86

### OUEST

**André PELLETIER**  
andre.pelletier53@orange.fr  
06 08 24 28 24

### SUD EST

**Christian FRUGOLI**  
christian.frugoli@laposte.net  
06 34 21 78 09

### SUD OUEST

**Hervé PAPOT**  
herve.papot@sfr.fr  
06 23 44 13 00

### SUD

**Mauricette NADAL**  
mauricette.nadal@sfr.fr  
06 81 15 31 48



We serve

ÉDITO

La revue Lion, publication officielle du Lions Clubs International est publiée par le Conseil d'administration international en dix-huit langues: anglais, espagnol, japonais, français, suédois, italien, allemand, finnois, coréen, portugais, néerlandais, danois, chinois, norvégien, turc, grec, hindi et thaïlandais.

**SIÈGE CENTRAL:** 300, W. 22nd Street, Oak Brook (Illinois), 60523 – 8842  
Téléphone: 6305715466 – Fax: 6305718890.

**OFFICIELS EXÉCUTIFS:** Président, Dr. Jung-Yul Choi, 32, Jobang-ro, dong-gu, Pusan PU, Republic of Korea – Immédiat past-Président, Gudrun B Yngvadottir – Ljosamyri 3, 210 Gardabaer, Island – Premier vice-Président, Douglas X. Alexander, 1188 E. 52 St Brooklyn, NY 11234-1625, USA – Second vice-Président, Brian E. Sheehan, 211 S. 10th Street Box 177, Bird Island MN 55310, USA – Troisième vice-Président, Dr. Patricia Hill, Edmonton, Alberta, Canada.

**DIRECTEURS INTERNATIONAUX:** 2<sup>e</sup> année, Muhammad Adrees, Faisalabad, Pakistan; Qazi Akram Uddin Ahmed, Dhaka, Bangladesh; Shoichi Anzawa, Fukushima, Japan; Billy J. (BJ.) Blankenship, Lafayette, Tennessee; Gary F. Brown, Cape Vincent, New York; Rodolfo Espinal, Santo Domingo, Dominican Republic; Liao-Chuan Huang, Taoyuan, Taiwan; Jongseok Kim, Changwon, Republic of Korea; Geoffrey Leeder, Harpenden, England; Mark S. Lyon, Brookfield, Connecticut; Dr. Nawal Jugalkishor Malu, Auragabad, India; Heimo Potinkara, Lahti, Finland; J.P. Singh, New Delhi, India; Steve Thornton, Wooster, Ohio; Juswan Tjoe, Medan, Indonesia; A. Geoffrey Wade, Port St. Lucie, Florida; Dr. Walter Zemrosser, Althofen, Austria. 1<sup>ère</sup> année, Justin K. Faber, Michigan, USA; Robert «Bob» Block, Illinois, USA; Judge Christopher Shea Nickell, Kentucky, USA; Michael D. «Mike» Banks, Oklahoma, USA; Dr. Jose A. Marrero, Puerto Rico; Larry L. Edwards, Pennsylvania, USA; Allan J. Hunt, Canada; Marciano Silvestre, Brazil; Nicole Miquel- Belaud, France; Daniel Isenrich, Germany; Bent Jespersen, Denmark; Kyu-Dong Choi, Korea; Masayuki Kawashima, Japan; Masafumi Watanabe, Japan; Guo-jun Zhang, China; Sampath Ranganathan, India; VP Nandakumar, India.

**ÉDITION FRANÇAISE** - Fondateur: Dr J.-J. Herbert

**CONSEIL DES GOUVERNEURS:** Dominique Mallet: Président du Conseil des Gouverneurs 2020-2021; Christine Magrit: District Île-de-France Ouest; Pierre Rossignol: District Île-de-France Paris; Philippe Meignan: District Île-de-France Est; Yannick Linskens: District Normandie; Bernard Pohlenz: District Ouest; Georges Salemi: District Nord; Marie-Christine Javernaud: District Centre-Ouest; Claude Mermet: District Sud-Ouest; Jean-Claude Coll de Carréra: District Sud; Rosine Lagier: District Est; Françoise Borrat: District Centre; Gérard Cuzin: District Centre-Sud; Eric Bosredon: District Centre-Est; Jacques Giuliani: District Sud-Est; Tania Arzani: District Côte d'Azur Corse.

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION:** Dominique Mallet

**RÉDACTEUR EN CHEF:** Raymond Lê, 89 rue Bobillot 75013 Paris  
Mobile: 06 23 25 63 81 Email: raymond.le@orange.fr

**COMITÉ DE LA REVUE (MAGAZINE COMMITTEE):**

**Directeur international 2019-2022:** Nicole Miquel Belaud  
Past-directeurs internationaux: Jean Oustrin, Jacques Garello, Philippe Soustelle, Georges Placet, Claudette Cornet, Pierre Châtel, William Galligani.

**DIRECTOIRE**

**Directeur de la publication:** Dominique Mallet  
**Rédacteur en chef:** Raymond Lê  
**Secrétaire de la revue:** Frédérique Rousset

**COMITÉ DE RÉDACTION:** Raymond Lê, Michel Bomont, Frédérique Rousset (secrétaire).

**COMITÉ DE RELECTURE:** Raymond Lê, Roland Mehl, Mauricette Delbos, Martine Jobert, Marie-France Daniel.

**RÉGIE PUBLICITAIRE:** Lions Clubs International - DM 103 France

**PRÉ-PRESSE:** Lions Clubs International - DM 103 France

**CORRESPONDANTS DE DISTRICT:** voir « Correspondants de la Revue »

**CHRONIQUEURS:** voir les chroniques

**PHOTOGRAPHE:** Jean-Louis de Lagausie

**DIRECTION ARTISTIQUE:** Pauline Bilbault

**SECRETARIAT DE RÉDACTION:** Bénédicte Salthun-Lassalle

**Maison des Lions de France:**

295, rue Saint-Jacques - 75005 Paris  
Tél. 01 46 34 14 10 - Fax 01 46 33 92 41  
E-mail: maisondeslions@lions-france.org

**COMMISSION PARITAIRE:** N°0221 G 84 166 - 28 février 2021

**IMPRIMERIE:** BLG - 54200 TOUL

**DÉPÔT LÉGAL:** ISSN 1769-4213 - 2006

**PHOTO DE COUVERTURE:** Shutterstock.com/Tithi Luadthong

**ABONNEMENTS ANNUELS:** 9 numéros dont 4 numéros papier  
contacts@lions-france.org

Abonnements France: 14 euros

Abonnements étranger ordinaire: 29 euros

Abonnements étranger par avion: 39 euros

**PRIX AU NUMÉRO:** 1,50 euro

La revue n'est pas réservée aux seuls membres de l'Association internationale. Les publicités n'engagent pas la responsabilité de la publication mais celle des annonceurs.



# NOUS CRÉONS DES CONSTELLATIONS

Les gens aiment raconter de belles histoires. En regardant les constellations. Presque toutes les cultures à travers l'histoire ont créé des récits à partir des étoiles. Ces derniers permettaient à nos ancêtres d'utiliser le ciel étoilé pour naviguer, de transmettre oralement les histoires et de donner du sens au monde. Et nous continuons d'utiliser ces récits aujourd'hui.

Les Lions ont les meilleures histoires du monde à raconter. Nos actions de service transforment la vie des gens. Les Lions donnent de leur temps, de leur énergie et des fonds pour de belles causes, car ils savent qu'une meilleure vie pour les autres signifie un meilleur monde pour tous. Et raconter ces histoires est une façon de s'assurer que le bon travail continue.

Raconter les histoires des Lions peut aussi aider les autres Lions à trouver de nouvelles façons de servir; elles peuvent donner des idées pour agir; et elles montrent comment les Lions contribuent à améliorer la vie de tous.

Chaque acte de gentillesse est une autre lumière qui brille. Comme les étoiles, le bon travail des Lions est partout autour de nous. Il ne tient qu'à nous de raconter les histoires qui donnent du sens.

Cordialement,

*Jung-Yul Choi*

Président du Lions Clubs International

## Magazine



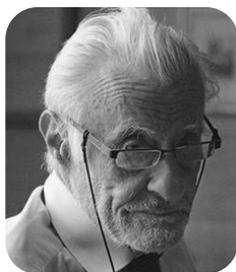
- 26 **SAVOIR-DÉCOUVERTE**      **La Nativité, sous l'œil des peintres**
- 30 **SAVOIR-SANTÉ**                      **« Sel » que j'aime**
- 33 **HISTOIRE-MÉDECINE**                      **L'homéopathie**
- 36 **SAVOIR-HISTOIRE**                      **Du cacaoyer à nos papilles...**
- 40 **PASSION-PHILATÉLIE**                      **Des timbres parfumés**
- 42 **VIE CULTURELLE-MUSIQUE**                      **La sélection CD de fin d'année**
- 46 **SAVOIR-HISTOIRE**                      **La victimologie**
- 50 **PASSION-JAZZ**                      **Deux dames qui résistent au confinement**

## International



- 6 **LIONS QUEST LCIF**  
**Aider les étudiants  
à s'adapter à la crise sanitaire**
- 8 **SIGHTFIRST LCIF**  
**Améliorer la vue  
et le bien-être en Palestine**

## Ont contribué à ce numéro 737 de décembre 2020

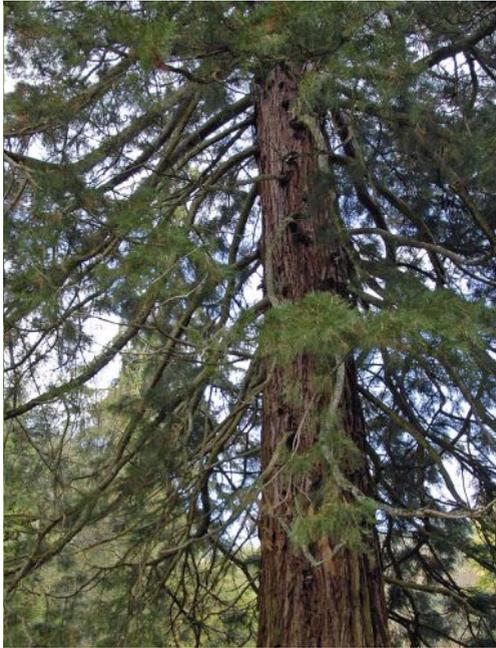
**Roland MEHL**

Membre de l'Académie nationale de pharmacie et de la New York Academy of Sciences, ex-rédacteur en chef de *Pharmacie mondiale*, ex-secrétaire général du syndicat des journalistes, il est aussi écrivain, chevalier de la Légion d'honneur, de l'ordre national du Mérite et de l'ordre des Arts et Lettres, ainsi que médaille de vermeil de la ville de Paris.

**Michel BOMONT**

Officier de la Marine en retraite, professeur et auteur à la *Revue d'études*, il est également chevalier de la Légion d'honneur, chevalier de l'ordre national du Mérite, officier de l'ordre national du Lion (Sénégal), ainsi que chevalier de l'ordre national du Mérite (Cameroun).

## National



10 FDLF

**Focus sur le fond dédié**

11 VENTE DE LIVRES

**« Il est temps d'écouter  
les arbres... »**

12 COMMISSION ÉTHIQUE  
ET PROSPECTIVE

**Communication  
de la commission**

## Actions des clubs



14 DISTRICT 103 CENTRE-EST

**Servir, là, et quand il le faut**

17 DISTRICT 103 EST

**800 surblouses pour les Vosges**

18 DISTRICT 103 SUD-EST

**Un projet de plantation à Marseille**

20 DISTRICT 103 SUD-EST

**Savoir passer entre les gouttes**

22 DISTRICT 103 EST

**Hommage à Jean Baudet**

23 DISTRICT 103 EST

**L'opération « pommes de terre »**

25 DISTRICT 103 OUEST

**Le LEO Club Breizh Vannes**



### Rosine LAGIER

Auteure, conférencière, elle a écrit aux Éditions *Ouest-France*, *La Nuée Bleue* et *Charles Hérissé* et est lauréate de trois prix littéraires (2002, 2003, 2009), avec deux livres classés 24<sup>e</sup> et 42<sup>e</sup> des meilleures ventes de France (Ipsos). Rosine est aussi une cavalière, passionnée d'histoire et une collectionneuse. A exercé dans le tourisme international, dans la formation et la communication.



### Roseline PAGNY-LECLERC

D'origine vosgienne, elle a intégré, en 1981, l'École nationale supérieure de police de Saint-Cyr. Elle a mené une carrière dans différentes circonscriptions de sécurité publique, puis a été directrice de l'École nationale de Paris. Retraitée, elle a obtenu un diplôme universitaire de victimologie et participe actuellement à un module d'enseignement à l'Institut de victimologie de Paris.

# AIDER LES ÉTUDIANTS À S'ADAPTER

## aux changements provoqués par la Covid-19

Lions Quest, le projet d'apprentissage sociale et émotionnel (SEL) de la Fondation Lions Clubs International, aide les jeunes à apprendre et à vivre dans une société perturbée par le virus.

Par **Jamie Weber**.

**S**ans surprise, aujourd'hui, la Covid-19 a un impact sur nos enfants et sur leur éducation. Le fait de s'adapter à l'apprentissage en ligne, à un nouveau mode de vie et d'apprendre à vivre avec un virus incertain et changeant expose nos enfants à des niveaux de stress jamais vus auparavant. Bien que la vie puisse effrayer en cette période, Lions Quest, le projet d'apprentissage sociale et émotionnel (SEL) de la Fondation Lions Clubs International, aide les enfants à s'adapter.

### Savoir prendre les bonnes décisions

Lions Quests apprend aux enfants les compétences clés pour les aider à devenir des enfants heureux et confiants, afin de prendre des bonnes décisions

« NOUS AVIONS BESOIN DE NOUS ASSURER QUE LE BIEN-ÊTRE SOCIAL ET ÉMOTIONNEL DES ENFANTS ÉTAIT INTACT AVANT DE COMMENCER LES COURS. »

**Tamara Young**, Lions Club Calumet City.



pour réussir leur avenir. Les enfants apprennent à prendre des décisions, à communiquer et à dire non aux drogues et à l'alcool. Ils apprennent les comportements positifs pour gérer leurs émotions et être empathiques. En outre, l'apprentissage du service aide les enfants à comprendre l'importance de servir leur communauté.

Les enseignants de Calumet City, en Illinois aux États-Unis, ont compris que la Covid-19 a engendré du stress et a fait de l'enseignement de Lions Quest une priorité; c'est pourquoi ces derniers s'assurent que les enfants suivent bien leurs leçons Lions Quest. En effet, pour la semaine de rentrée scolaire 2020-2021, les enseignants se sont uniquement concentrés sur le SEL.

### La pandémie a provoqué un traumatisme

« Nous comprenons que la pandémie a provoqué un traumatisme et en aucun cas nous ne pouvons attendre de nos élèves de prendre les bonnes décisions dès maintenant », explique Tamara Young, directrice de l'Éducation spécifique pour les écoles du district et Lion au Lions Club Calumet City. « Nous avions besoin de nous assurer que leur bien-être social et émotionnel était intact avant de commencer les cours. »

Étant donné que l'année scolaire a commencé en ligne, les enseignants ont transmis des vidéos sur Lions Quest. Comme le programme avait commencé l'année dernière, Young a noté une amélioration de l'ambiance à l'école, ajoutant que Lions Quest avait fourni aux enseignants l'outil nécessaire pour échanger avec les élèves sur des sujets difficiles.

Lions Quest a également motivé les élèves à commencer leur nouvelle année scolaire en ligne. Regina Huston, principale et également membre du Lions Club Calumet City, a organisé un parcours d'orientation pour aider les élèves à s'adapter. Tout en respectant la distanciation sociale en extérieur, ce qui a permis aux élèves de rapporter un hot dog et des boissons à la maison. Une opportunité parfaite pour les enfants et leurs parents de rencontrer les enseignants et les autres élèves de leur classe.

### Rencontrer les enseignants en costumes d'Halloween

Plus tard dans l'année, lorsque les nouveaux journaux Lions Quest furent prêts, le district a profité de cette occasion pour organiser un événement convivial pour les enfants. Les élèves furent invités à porter leurs costumes d'Halloween et ont reçu



« DANS LE MONDE D'AUJOURD'HUI, L'ÉCOLE NE SE LIMITE PAS AU CONTENU PÉDAGOGIQUE. LE BIEN-ÊTRE SOCIAL DES ÉLÈVES EST IMPORTANT. LIONS QUEST NOUS AIDE DANS CETTE MISSION. »

**Tamara Young, Lions Club Calumet City.**

des sachets de bonbons avec leur nouveau journal et du matériel scolaire.

« Faire venir l'apprentissage social et émotionnel dans nos écoles fut la meilleure chose à faire, explique Young. Dans le monde d'aujourd'hui, l'école ne se limite pas au contenu pédagogique. Le bien-être social des élèves est important. Lions Quest nous aide dans cette mission. »

# AMÉLIORER LA VUE et le bien-être en Palestine

Les Lions et le SJEHG en Palestine ont beaucoup investi pour sauver la vue de nombreux patients en Palestine.

Par **Jamie Weber**.

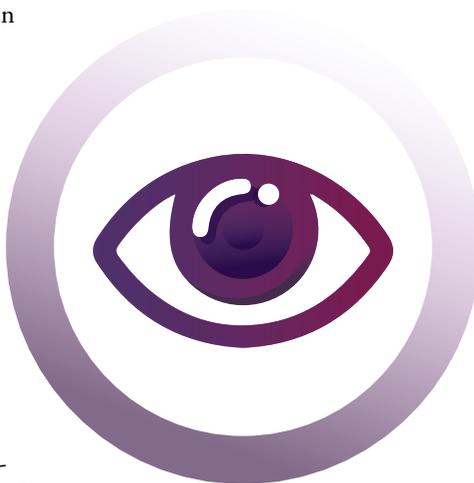


## Lions Clubs International FOUNDATION

**E**n Palestine, le manque de soins oculaires, souvent provoqué par la pauvreté et l'accès limité aux services de santé, a engendré des souffrances personnelles et financières. Les Lions observent ce mal dans la communauté et, grâce au soutien du programme SightFirst de la LCIF, transforment la réalité.

### Une subvention de 426 655 dollars par la LCIF

Déterminés à améliorer la santé et le bien-être de la communauté, les Lions bénéficient d'une subvention de 426 655 dollars US de la LCIF et collaborent avec le Groupe de l'hôpital oculaire St John (SJEHG), le premier centre de référence des patients pour le ministère Palestinien de la santé, et la seule référence de l'Agence de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient.



Le SJEHG examine et traite 128 000 personnes chaque année et réalise également plus de 5 000 opérations chirurgicales majeures. Malheureusement, il manque d'espace et les principaux hôpitaux du SJEHG à Jérusalem Est, Hébron, Anabta et Gaza n'ont pas réussi à gérer le volume de patients. Tout aussi troublant, il manque des équipements performants pour réaliser des opérations complexes.

### Augmenter la capacité de soin oculaire

Avec le SJEHG, et fort de la subvention de la LCIF, les Lions ont initié un projet de deux ans pour augmenter la capacité de service, tout en fournissant l'équipement médical nécessaire pour améliorer les services vitéo-rétiniens, les lasers rétinien et autres services de l'hôpital. Tout en supervisant le projet, les Lions travaillent également à l'amélioration de la visibilité du projet dans leurs

## TÉMOIGNAGE DE KHAWLA

« Je n'ose imaginer ce qui aurait pu se passer », explique Khawla, veuve de 66 ans à Beit Sahour en Palestine. Après avoir reçu un diagnostic de décollement rétinien, Khawla avait besoin d'une opération en urgence : elle a pu la recevoir au SJEHG. « Le projet des Lions m'a sauvé la vue, et d'une certaine manière, la vie aussi. »



## TÉMOIGNAGE DE NAIMA

Souffrant d'une rétinopathie diabétique grave et risquant de perdre la vue, Naima, 54 ans, vivant à Bethléem, était terrifiée par son avenir et sa capacité à prendre soin de ses dix enfants... Jusqu'à ce qu'elle reçoive, au SJEHG, une opération qui a changé sa vie. « Je serais aveugle aujourd'hui, explique Naima, ils m'ont sauvé la vue. »



communautés et organisent des actions de collectes de fonds. En outre, les Lions professionnels de la médecine apportent des conseils techniques.

Sur la première année, le projet a permis à près de 11 000 patients supplémentaires de recevoir des soins essentiels, dépassant la première estimation de plus de 4 000 personnes. Pour continuer de fournir des soins oculaires aux patients pendant le confinement lié à la Covid-19, les hôpitaux ont réalisé des actions de prévention et de protection. De plus, les hôpitaux ont mis la priorité sur les patients rétinien, car ces derniers sont soumis au plus grand risque de détérioration de la vue s'ils ne sont pas traités à temps.

# FOCUS SUR LE DON DÉDIÉ, une solution pour vos clubs

Faites un don à votre Fondation et bénéficiez d'une déduction fiscale importante (IRPP, IS ou IFI). Grâce à vos dons, la Fondation aura la capacité d'augmenter sa contribution dans le financement de vos projets.

La Fondation des Lions de France (FLDF) est à l'écoute et au service des Lions de France.

Son objectif: contribuer au financement des actions de clubs et leur permettre la défiscalisation des dons. Les seules obligations: les dons se font à la Fondation et correspondent aux objectifs de cette dernière.

Un club ou un district peut décider de soutenir une action en signant une convention avec la FLDF: c'est ce que nous appelons «**LE DON DÉDIÉ**».

Dans le cadre de cette action, les dons seront défiscalisés pour les particuliers et les entreprises. La collecte sera reversée au club dès qu'il en fera la demande et bénéficiera d'un abondement de la part de la Fondation.

## La procédure

- Les donateurs envoient leur chèque au trésorier du club ou du district en précisant le projet aidé.
- Le trésorier envoie les chèques à la FLDF qui adresse, à chaque donateur, un certificat fiscal (60% pour les entreprises et 66% pour les particuliers).
- À l'issue de la collecte de dons, le club ou le district fait parvenir à la Fondation des Lions de France une demande de subvention afin de récupérer ses fonds.
- La FLDF émet un virement sur le compte du club ou du district comprenant la collecte.



## NOUVEAU DISPOSITIF 2020 !

La Fondation et un District  
s'engagent dans une collecte de  
dons défiscalisables pour soutenir les projets des  
Clubs de ce District  
et ceux des Clubs de France.  
(Convention dons dédiés de District)

*Je donne pour mon District,  
je donne pour mon Club,  
je donne pour les Clubs de France*



Contact : [relationspubliques@fldf.fr](mailto:relationspubliques@fldf.fr)

## RENSEIGNEMENTS

[www.fldf.fr](http://www.fldf.fr)

Emails: [relationspubliques@fldf.fr](mailto:relationspubliques@fldf.fr)

et [subventions@fldf.fr](mailto:subventions@fldf.fr)

Téléphone: 01 84 79 15 90



Pour bien connaître ta Fondation, ses possibilités, son fonctionnement, sa gestion..., il te suffit de t'abonner à sa newsletter en [cliquant ICI](#) ou en lisant ce flashcode pour se désabonner encore plus simple un seul clic.

# « IL EST TEMPS D'ÉCOUTER LES ARBRES... »

Si chaque Lion vend un livre, nous pouvons planter 50 000 arbres répartis sur nos 15 districts.

Par **Thérèse Moinet**.

## « UN LIVRE EN FAVEUR DE LA NATURE »

*Arbres et forêts des régions de France*, éditions Marc Crès

**Il est temps d'écouter les arbres...**

1 livre = 25 euros

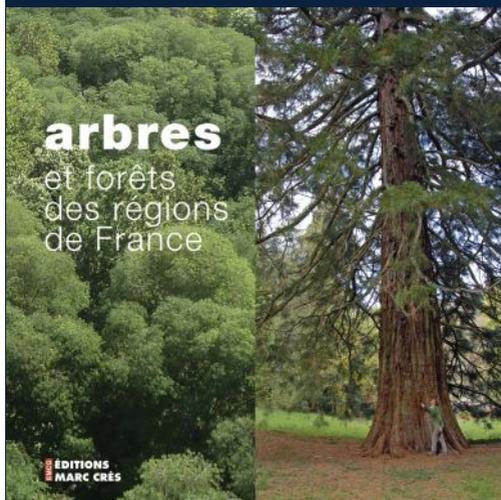
dont 10 euros  
au profit de la nature

**1 LIVRE = 1,2 VOIRE 3 ARBRES REPLANTÉS**

## Nous pouvons vendre ces livres,

préfacés par nos past et actuels présidents du Conseil des gouverneurs, avec de magnifiques photos d'arbres de nos régions.

Les occasions de manifestations et d'actions sont rares en ce moment. Mais les fêtes approchent et si chaque Lion vend un livre, des milliers d'arbres seront replantés dans chaque district, en partenariat avec l'Office national des forêts ou des collectivités locales.



La certification FSC du papier atteste du respect des fonctions environnementales, économiques et sociales des forêts.



Profitez-en pour inscrire vos actions en faveur de l'environnement ou y participer:  
<https://defipourlenvironnement.org/>

Les commandes sont à adresser à votre chargé de développement durable / environnement de district.

Vous pouvez également téléphoner à :

**Thérèse Moinet**: 06 76 39 37 31

**Marc Crès**: 06 14 74 56 65

# COMMUNICATION

## de la Commission Éthique et Prospective

LIONS: Liberty, Intelligence, Our Nations' Safety.  
(Liberté et compréhension sont la sauvegarde de nos nations).

Par la Commission nationale Éthique et Prospective, 2020-2021.

**D**evise très mise à mal en cette période difficile encore aggravée par l'emballement de l'épidémie et par le lâche assassinat de Samuel Paty, ce professeur d'histoire géographique qui n'avait fait que son devoir pour expliquer la liberté d'expression à ses élèves...

La Commission Éthique-Prospective du District Multiple (DM) 103, que nous souhaitons plus que jamais au service des Lions de France, vous informe sur ses travaux et ses projets.

### Quatre axes de travail

La Commission a décidé de concentrer son travail sur quatre axes :

- la mise en place d'une veille sur les événements d'actualité et recommandations ;
- la Journée de l'éthique à la Convention de Marseille en mai 2021 ;
- le 5<sup>e</sup> cahier de l'éthique ;
- la communication.

### Recommandation et veille

Toujours à l'écoute de ce qui se passe au sein de nos clubs, comme dans notre société, et en permanence en alerte pour identifier tous manquements à nos valeurs et règles de conduite, et réagir, ce groupe de travail a pour objectif :

IL NE S'AGIT PAS  
D'ÉCRIRE POUR ÉCRIRE.  
IL FAUT ÊTRE LU, ET NOUS  
AURONS RÉUSSI SI NOUS  
AVONS DES RETOURS  
DES CLUBS SUR  
LES SUJETS TRAITÉS  
OU SUGGÉRÉS.

- d'émettre des recommandations à l'attention des commissions et des clubs pour trouver et conserver des membres par un travail prospectif et éthique ;
- dans le cadre de son devoir d'alerte, à chaque fois qu'un fait grave de société heurte nos valeurs, de saisir le conseil des gouverneurs, en lui apportant sa réflexion, afin de leur permettre de faire entendre la voix des Lions au sein de notre mouvement, mais également à l'extérieur.

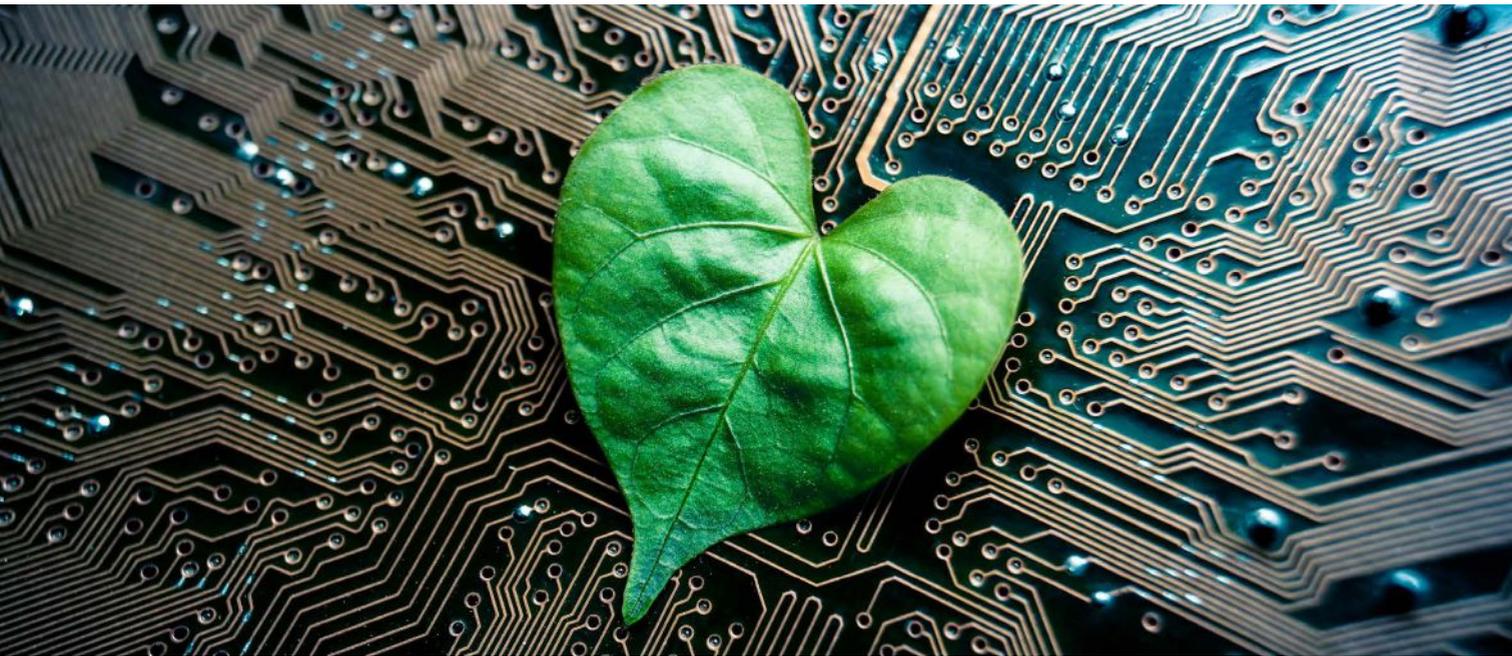
Ainsi, la Commission a transmis son travail au Conseil des gouverneurs pour un communiqué lors des attentats de 2015, du Covid-19 en 2019, et de l'affaire Samuel Paty.

### Cahier de l'éthique-prospective

L'édition du 5<sup>e</sup> cahier de l'Éthique-Prospective doit donner une nouvelle fois aux clubs l'occasion de participer activement à des discussions concernant l'éthique et la prospective, et de les aider à organiser des

débats autour de sujets parfois « brûlants ».

Il ne s'agit pas d'écrire pour écrire. Il faut être lu. Et nous aurons réussi si nous avons des retours des clubs sur les sujets traités ou suggérés. Dans ce cadre, le forum et l'application en projet pourront fournir plus facilement des centres de réflexion.



La Commission va travailler cette année sur l'altruisme. Après l'abécédaire, les cahiers ont traité la violence dans la société (2017), l'intergénérationnel (2018), devenir membre et le rester : lettres à un ami (2019) et l'intelligence artificielle en 2020.

### Journée des Lions ou journée de l'éthique

Ce groupe est chargé de l'organisation de la journée de l'éthique lors de la Convention nationale à Marseille le 14 mai 2021.

Le thème et le programme, qui sont à affiner, porteront sur le rôle des Lions pour le développement durable et l'impact de l'intelligence artificielle dans ce domaine.

Pour inciter les Lions à participer à cette journée de réflexion et leur permettre de s'enrichir de nos débats, la Commission recherche des intervenants passionnés, devant animer des tables rondes sur des thèmes variés : comment réduire les inégalités, santé et bien-être, comment accompagner les changements dans le monde du travail en raison de l'évolution des nouvelles technologies, comment nourrir toute la planète avec une consommation et une production responsables.



### Communication Travail collaboratif-Transversalité

La Commission travaille, mais encore faut-il le faire savoir ! Tous les travaux de la Commission depuis quelques années sont accessibles sur le site du DM 103 : <https://www.lions-france.org/documents> et sur les sites d'un grand nombre de districts. Mais ce n'est pas suffisant.

Ce groupe de travail a pour objectif de se rapprocher des clubs en préparant :

- un forum sur le site du DM 103 ;
- une application smartphone dédiée à l'éthique et à la prospective ;
- des communications régulières sur le travail de la Commission ;
- un prix de l'éthique au sein de chaque district.

Voici, succinctement, présenté le travail des 15 délégués de district, qui forts de leur éthique et désireux de voir notre mouvement perdurer, tissent, tout au long des visioréunions, une solide amitié.

Nous restons à votre écoute et à votre disposition pour répondre à vos questions, et partager notre enthousiasme de participer à tous ces travaux.

Et puisque l'altruisme nous guide, prenons soin des autres en respectant les gestes barrières indispensables.

# SERVIR

## Là, et quand il le faut

Malgré la crise sanitaire, notre club Charolais Brionnais continue de mener à terme ses projets et innove dans de nouvelles actions.

Par **Jean-Pierre Martinroche**.

**L**es bouleversements apportés par la pandémie du coronavirus nous ont tous affectés et leurs effets s'inscrivent, à n'en pas douter, pour le long terme. C'est l'occasion pour les clubs de se remettre, non pas en question, mais en réflexion.

### Il est temps de se remettre... en réflexion

Fort de ses 32 membres, dispersés sur un territoire rural assez étendu, notre Lions Club Charolais Brionnais a le souci d'intervenir sur différents secteurs et de servir le plus grand nombre. Les contraintes sanitaires ont, certes, bousculé nos habitudes, mais elles donnent aussi du temps pour réfléchir et adapter nos pratiques.

En effet, dans un premier temps, comment pouvons-nous atténuer l'isolement social des personnes en résidences séniors, en EHPAD ? En réponse à cette question, il a été suggéré de mettre au point un parloir, à installer près de l'entrée des établissements.

Didier Cossinet, membre du club, concepteur et coordinateur de ce projet, nous le présente : « Il s'agit d'un parloir qui isole physiquement et totalement deux personnes face à face, avec une communication par interphone. Les parois sont en polycarbonate transparent incassable et lisse. Le plancher et le plafond sont en aluminium. Ce type de matériel est relativement simple à désinfecter. L'ensemble est autoportant, posé sans perçage et sans raccordement électrique externe. De plus, facilement démontable et transportable, il peut être aisément déplacé d'une structure d'accueil à une autre. »

### Un parloir à l'entrée des EHPAD

À titre de test, grâce au concours spontané et bénévole de partenaires locaux, nous avons installé un prototype dans une résidence pour personnes âgées à Paray-le-Monial. Le résultat s'est immédiatement révélé très satisfaisant : les visiteurs et les résidents peuvent se voir et se parler sans

masque, sans contact et sans risque de contamination.

Ce dispositif peut être fabriqué en petite série afin d'optimiser le coût. En dehors des périodes de confinement, le parloir se révèle utile en cas d'épidémie de grippe et de gastro-entérite notamment.

Le district Centre-Est et les collectivités territoriales ont participé financièrement



◀ **Dans ce parloir**, visiteurs et résidents peuvent s'asseoir de part et d'autre de la paroi en plexiglas munie d'un interphone, pour communiquer sans risque de contamination.



## Mais conservons les activités bien rodées...

Mais nous conservons des activités bien rodées ! En effet, ces orientations nouvelles viennent en complément d'activités bien rodées que l'on retrouve chaque année : soupe des chefs en partenariat avec les restaurateurs locaux, Téléthon avec des associations sportives, dépistage du diabète...

Ce sont des activités qui nous permettent d'être acteurs de la vie locale et d'alimenter notre budget, destiné à être redistribué en œuvres sociales. Dans ce domaine, notre Salon des vins et produits du terroir, organisé depuis plus de 20 ans en mars, reste l'activité la plus lucrative... ! Elle mobilise tout le club et offre, à une quarantaine de producteurs fidèles, l'occasion de faire connaître et de vendre leurs produits. Les visiteurs sont aussi au rendez-vous : chaque année, un public nombreux se presse dans les allées du salon. Malheureusement, cette année, le virus est venu jeter le trouble.

Grâce à ces activités, le club distribue, chaque année, environ 20 000 euros en œuvres sociales, réparties au plan international, national et, majoritairement, local (handicap, jeunesse, pauvreté...).

## Un jumelage avec l'Allemagne

Notre jumelage est aussi un élément très important dans la vie du club. Depuis ▶

à la réalisation de ce prototype. Et Didier Cossinet peut être consulté pour tout renseignement complémentaire (adresse email : [anddier@gmail.com](mailto:anddier@gmail.com)).

## Évitons la routine !

Trouver des orientations nouvelles pour faire face aux contraintes émergentes et aux préoccupations de la société d'aujourd'hui permet aussi d'éviter une certaine routine dans laquelle nos clubs pourraient sombrer !

C'est dans cette optique qu'une commission « Environnement » a été créée depuis deux ans dans notre club. Plusieurs engagements ont été pris dans ce domaine. Nous avons pu remettre, fin 2018, un chèque de 5 000 euros à la fondation « Plantons pour l'avenir », qui participe à la relance de la forêt française. Nous nous impliquons également dans l'opération « Loire propre » qui s'emploie, au printemps, à nettoyer les berges de la Loire sur notre territoire.

Soucieux du développement durable et en réponse à certaines pratiques de consommation mises en évidence lors de la pandémie, une commission travaille sur le projet de créer, dans la ville de Paray-le-Monial, un magasin en circuits courts. Cela nous conduit à rechercher et à aménager un local, à construire des partenariats, à définir le mode de fonctionnement du magasin...

▲ Pour nettoyer les bords de Loire, les Lions ont rejoint un petit groupe de pêcheurs et d'autres volontaires, parmi lesquels des adolescents particulièrement motivés !

▼ Stand des Lions français et allemands à la Foire de Charolles.





◀ **Rencontre des Lions** français et allemands, à Berlin, en mars 2020.

► plus de trente ans, nous sommes jumelés avec le club d'Erbach Donau, petite ville du sud de l'Allemagne, située sur le Danube près d'Ulm. Ce jumelage, très actif, donne lieu, chaque année, à des activités communes destinées à alimenter notre compte « Œuvres » : en octobre, les Allemands tiennent, avec nous, un stand de bière à la Foire de Charolles (activité au profit de leurs œuvres sociales) et, en retour, nous participons à leur marché de Noël et vendons à notre profit, et avec leur concours, du gui du Charolais et des produits de notre région (vin, charcuterie, fromage...).

Ces activités communes sont très enrichissantes sur le plan humain. Elles nous permettent de mieux nous connaître et de faire connaître notre grande association.

En dehors de ces intenses « journées de travail », nous organisons aussi une rencontre amicale axée sur la convivialité et la découverte touristique... Ayant depuis longtemps épuisé toutes les possibilités locales de part et d'autre, nous nous orientons maintenant vers des rencontres en d'autres lieux.

NOTRE JUMELAGE,  
TRÈS ACTIF, AVEC  
UNE VILLE D'ALLEMAGNE  
DONNE LIEU, CHAQUE  
ANNÉE, À DES ACTIVITÉS  
COMMUNES TRÈS  
ENRICHISSANTES.

### **Le virus modifie nos projets...**

Après Strasbourg, nous nous sommes rencontrés à Berlin, en mars 2020, juste avant l'entrée en vigueur du confinement : un programme culturel intense avec plusieurs temps forts, notamment la visite du Reichstag, le parlement. Il se trouve que la députée de la circonscription d'Ulm est membre du club d'Erbach, ce qui nous a ouvert des portes et permis d'échanger sur les institutions de nos deux pays. Nous avons envisagé de nous retrouver en 2021, à Paris, mais le contexte sanitaire va certainement nous contraindre à modifier ce projet.

Cette présentation de notre club pourrait paraître avantageuse... Elle ne doit pas masquer les préoccupations que partagent aussi de nombreux clubs : la conservation de la motivation et de la tolérance, le renforcement de la bienveillance, la nécessité de recruter de nouveaux membres et de savoir les garder...

Le fait d'avoir, l'an prochain, au sein de notre club, le gouverneur de notre district sera – n'en doutons pas – un facteur très motivant !

# 800 SURBLOUSES POUR LES VOSGES

## Pour faire face à une deuxième vague de la Covid-19

Le club d'Épinal Cité des Images, avec d'autres clubs, a fourni des surblouses au personnel hospitalier pour lutter contre la deuxième vague du coronavirus.

Par **Hélène Jolly**, présidente du club Épinal Cité des Images.

**G**âce à une subvention de la LCIF, le District Est et Nicolas Lambert, gouverneur 2019-2020, avaient passé commande de 2 000 surblouses, de grande qualité, en tissu lavable, aux établissements Gisèle de La Bresse dans les Vosges, dont la réputation du textile n'est plus à faire.

### Même là où les clubs ne sont pas installés

Grâce également aux dons du Lions Club d'Épinal Cité des Images, en partenariat avec le club Kiwanis d'Épinal, et de ceux de Plombières-Remiremont, Vittel Eaux-Vives et Vittel Pays Thermal, grâce également au fonds Covid du District, 800 blouses leur furent réservées. Plusieurs actions ont pu être ainsi menées sur une grande partie du département, notamment dans des lieux excentrés où aucun club n'est installé.

Les clubs avaient déjà beaucoup œuvré pendant la première vague de la pandémie, en répartissant 380 flacons de gel hydro-alcoolique, 7 cartons de masques FFPP2 et 7 cartons de gants aux infirmières et aux sages-femmes libérales d'Épinal, de Capavenir et de Vagney, la maison d'accueil de trisomiques de Vagney, l'EHPAD Les Bruyères d'Épinal et l'association Bouchons 88.

### La deuxième vague est là !

Ce n'est qu'après les vacances et le repos bien mérité du corps médical, après la première vague de la pandémie, que l'action a pu reprendre en accord avec les établissements... qui s'attendaient à une deuxième vague de coronavirus !



▲ Les représentants des clubs avec le maire de Vagney : remise de 300 blouses aux EHPAD de la montagne et de la plaine des Vosges.



▲ Remise des surblouses à l'hôpital de Remiremont, en compagnie de la direction et des membres des clubs.

C'est ainsi que les EHPAD suivants ont pu être dotés de surblouses : Cornimont (100), Le Thillot, (60), Vagney (60), Monthureux-sur-Saône (40), Vittel (40). Les hôpitaux d'Épinal et de Remiremont ont été

dotés de 500 surblouses. Tout ce matériel a été très sincèrement bien accueilli par les directions, d'autant plus qu'une deuxième vague du coronavirus commence à inquiéter le milieu médical et hospitalier. —

# UN PROJET DE PLANTATION

## à Marseille

Le projet de plantation que nous développons à Marseille, pour reboiser la friche urbaine, permettra d'allier jeunesse et environnement en faisant participer les enfants des écoles primaires.

Par **Christian Frugoli**.

**L**e projet de plantation à Marseille a été présenté, lors de la réunion des zones 11 et 12 du 9 mars dernier, à l'ensemble des clubs de la région 1 du District Sud-Est, qui ont été séduits par ses objectifs : environnement et jeunesse. Après le succès de leur Village santé en 2019, les 11 clubs Lions et Leos de Marseille et Plan-de-Cuques tiennent, en effet,

à faire au moins une action commune d'envergure par an.

### Reboiser une friche urbaine

Il s'agit ici de reboiser progressivement une friche urbaine sur le flanc du massif de l'Étoile, au-dessus de la retenue d'eau du Vallon Dol qui alimente Marseille. Ce reboisement, planifié sur trois ans en partenariat étroit avec la ville de

Marseille et dont les services techniques nous accompagnent avec enthousiasme depuis le début, doit permettre de restaurer le paysage traditionnel en implantant des espèces locales : chênes verts, frênes à fleurs et pins d'Alep pour les arbres ; cades, filaires, arbousiers pour les buissons.

La plantation, programmée pour la fin de l'automne ou le début de l'hiver, sera faite, sous réserve des consignes sanitaires en vigueur, par des classes d'écoles primaires, afin de sensibiliser les enfants au respect et à l'entretien de la nature. Elle est intégrée aux progressions des enseignants participants depuis la rentrée. Dans cette optique, nous avons pu, au mois d'octobre, face à deux classes impliquées dans le projet (CE<sub>1</sub> / CE<sub>2</sub> et CE<sub>2</sub> de l'école du Sacré-Cœur, dans le 1<sup>er</sup> arrondissement de Marseille), présenter notre engagement de Lions avant de laisser la parole au représentant de la direction des espaces verts de la ville de Marseille, pour un échange avec les enfants.



◀ **Vue aérienne**  
du site avec  
le Vallon Dol.



▲ La rade de Marseille et la retenue d'eau, vues du site de la plantation.



▲ La friche urbaine à replanter.



▲ Intervention devant les élèves de CE<sub>1</sub> / CE<sub>2</sub> du Sacré-Cœur (Marseille, 1<sup>er</sup> arrondissement).



▲ Le sommet du massif de l'Étoile, vu du site de la plantation.

LE REBOISEMENT DOIT PERMETTRE DE RESTAURER LE PAYSAGE TRADITIONNEL EN IMPLANTANT DES ESPÈCES LOCALES : CHÊNES VERTS, FRÊNES À FLEURS ET PINS D'ALEP POUR LES ARBRES ; CADES, FILAIRES, ARBOUSIERS POUR LES BUISSONS.

### Un coin de nature où l'on retrouve toujours une part de soi-même

Il y a été question d'espace naturel, de forêt, de garrigue, de prairie, de petite faune, de milieux ouvert et fermé, et

de l'attention nécessaire pour percevoir toute cette vie qui habite nos friches urbaines. L'échange a ensuite tourné autour de la plantation elle-même et de la joie de prendre soin d'un coin de nature où l'on retrouvera toujours une part de soi-même.

Sur le plan technique, la ville de Marseille préparera le terrain en creusant les trous qui accueilleront les espèces plantées par les enfants grâce à la générosité de Noël Pera, dont la société, Pera Paysages à Marseille, offre l'ensemble des plants. Une cuve marquée du logo Lions facilitera l'arrosage et identifiera notre action auprès des très nombreux randonneurs qui passent par là.

N'oublions pas non plus l'implication de notre ami éditeur, Marc Crès, dans tous les projets relatifs à l'environnement, et pas seulement dans ceux-là. Pour finir, notre projet a été jugé digne d'être présenté au récent Symposium européen virtuel, pour en espérer une subvention dans le cadre du Défi du service environnemental.

# SAVOIR PASSER

## entre les gouttes

Depuis le début de la pandémie, le club de Plan-de-Cuques Étoile a multiplié les initiatives pour distribuer des masques, des gels hydroalcooliques, mais aussi des livres, à ceux qui en ont besoin.

Par **Christian Frugoli**.

**I** faut bien des talents pour être Lions, mais en période de pandémie, savoir passer entre les gouttes et saisir les opportunités est indispensable pour continuer à servir. C'est ainsi que le club de Plan-de-Cuques Étoile, avec ses 21 membres, après avoir participé financièrement aux efforts des Lions du District pendant la pandémie, a voulu aussi intervenir sur le plan local et donner un sens à l'expression « Les Lions dans la Cité ».

### 2 000 masques venus de Chine

Faisant jouer ses contacts à l'international au pire moment de la pénurie de masques, il a pu faire venir de Chine 800 masques KN95 et

MASQUES ET GELS HYDROALCOOLIQUES ONT ÉTÉ DISTRIBUÉS AU DÉBUT DU MOIS D'AVRIL, EN PLEINE PÉNURIE, AUX EHPAD, HÔPITAUX, MÉDECINS, INFIRMIERS, POMPIERS, AMBULANCIERS.

1 200 masques chirurgicaux, en moins de 15 jours, grâce à une intermédiaire de confiance sur place. Dans le même temps, un membre du club a pu fabriquer plus de 200 litres de lotion hydroalcoolique dans son entreprise.

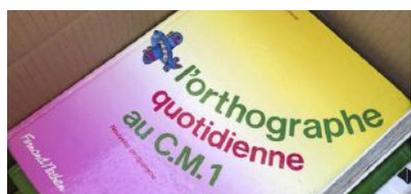
Tout cela a été distribué au début du mois d'avril, en pleine pénurie, aux EHPAD, hôpitaux, médecins, infirmiers, pompiers, ambulanciers dans le périmètre du club. De plus, 900 kits médicaux qui n'avaient pu trouver leur place au milieu des appareils de dialyse, des lits médicalisés et des fauteuils roulants, envoyés au Tchad quelques semaines auparavant, ont fait des heureux auprès des commerçants et même du curé du village.

▼ **Des kits médicaux** en cours de chargement.



▼ **Des dessins d'enfants** pour les EHPAD.





▲ **Des livres scolaires** pour Madagascar.

▲ ▲ **Localisation** du monastère de Maromby.

► **Le monastère** de Maromby.

▼ **Tri des livres.**

► **Il faut bien cet engin** pour déplacer les palettes!

► ▼ **Des milliers de livres** emballés et stockés.

En parlant des EHPAD, les élèves d'une école primaire de Marseille ont fait, à la demande du club, des dizaines de dessins à distribuer aux personnes isolées, qui les ont reçus avec joie juste avant les vacances d'été.

Une autre opportunité s'est présentée courant septembre. Un membre du club ayant entendu l'appel des moines trappistes du monastère de Maromby à Fianarantsoa (à Madagascar), et un autre

sachant qu'il y avait des livres scolaires rendus obsolètes par nos programmes dans les réserves des écoles locales, nous avons pu rapidement en faire la collecte et les expédier.

### Des livres pour Madagascar

Ainsi, ce sont 1 200 livres scolaires (mathématiques et français pour la francophonie), répartis en 43 cartons, qui ont désormais une seconde vie auprès des enfants malgaches. Rien n'aurait été possible sans la municipalité de Plan-de-Cuques, l'école Malraux 1 en la personne de sa directrice, madame Meunier, et l'école Malraux 2 en la personne de sa directrice, madame Gallician, sans oublier l'aide très active de Laëtitia Sarre, présidente du MPE13 (parents d'élèves) de Malraux 1, preuve de la reconnaissance des Lions sur le plan local.

Pour finir, le club a entamé en mai une collecte de livres qui se poursuit. Après classement et stockage, ce sont des milliers de volumes qui dorment tranquillement dans leurs cartons en attendant que les circonstances, en des jours meilleurs, permettent leur vente pour servir de nouvelles actions.

Évidemment, rien de tout cela n'était planifié, mais quand on n'est pas autorisé par les événements à continuer la routine des lotos, soirées festives et autres conférences, il faut bien rebondir! —



# HOMMAGE À JEAN BAUDET

## Après 57 ans de Lionisme

Notre club d'Épinal Cité des Images a rendu hommage au Lionisme de Jean Baudet en lui remettant officiellement un Melvin Jones.

Par **Hélène Jolly**, présidente du Lions Club Épinal Cité des Images.



◀ **Jean Baudet** est entouré du gouverneur Rosine Lagier, de Marie-Christine Boissin, présidente sortante, d'Hélène Jolly, présidente entrante, et de Paul Bodin, président de zone sortant.

souvent, pour passer la journée en famille. En fin de journée, les voitures font le chemin inverse... Et les chauffeurs bénévoles terminent la soirée dans la maison de Jean, accueillis chaleureusement par son épouse, hélas récemment décédée.

Jusqu'à cette année aussi, Jean Baudet a toujours été en première ligne pour emmener les concurrents outre-Rhin dans le cadre du concours d'éloquence franco-allemand. Cette compétition organisée par le District Est permet aux lycéens des dix départements de se confronter aux dix homologues allemands du District jumelé 111 Süd Mitte, chacun s'exprimant dans la langue étudiée.

### Jean était sur tous les fronts !

Par ailleurs, très impliqué dans de nombreuses responsabilités au sein du club, Jean s'est aussi investi dans de nombreuses structures humanitaires telles que Médecins du Monde et Pharmaciens Sans Frontières.

Certes, ému, surpris, mais très heureux, le récipiendaire a reçu le Melvin Jones avec simplicité et humilité... Jean a souhaité prendre un peu de recul. Prends soin de toi. Tu as été, et tu es toujours, un si bel exemple pour nous!

**P**rofitant de la passation de pouvoirs en septembre dernier, retardée en raison de la Covid-19, les membres du club d'Épinal Cité des Images ont prévu une grande surprise pour Jean Baudet ! Le secret fut bien gardé jusqu'à la dernière minute, moment d'émotion et de joie.

### La remise d'un Melvin Jones

La remise d'un Melvin Jones a permis de mettre à l'honneur Jean Baudet pour ses 57 années de présence au sein du club spinalien et pour sa participation active à l'ensemble des actions proposées.

Pharmacien à Rambervillers, Jean a été intronisé en 1963. Par tous les temps, bravant souvent les intempéries hivernales, Jean a assisté avec une assiduité exemplaire à toutes les réunions, s'activant jusqu'à cette année sans défaillance !

### Il a créé « La sortie des rameaux »

Il est à l'origine de l'action pérenne « La sortie des rameaux », qui permet de transporter pendant la journée, en voiture individuelle, des handicapés depuis leur établissement d'accueil jusqu'aux cimetières, s'ils souhaitent fleurir les tombes familiales, puis,

# L'OPÉRATION « POMMES DE TERRE » en pleine pandémie

Nous avons cultivé des pommes de terre et nous comptons les vendre pour aider des non-voyants. Mais à cause de la crise sanitaire, nous les avons distribuées à des étudiants dans le besoin, puis à la Banque alimentaire.

Par **Olivier Meazza**, Lion PDG.

**L**e Lions Club Strasbourg Argenterotum est né le 17 janvier 2020.

Comme tous les Lions de tous les clubs et après avoir pris le temps, tous ensemble, de valider notre projet de club, nous avons souhaité réaliser notre première action de service envers la vue, un des cinq grands thèmes d'actions du LCI.

## Des pommes de terre pour aider les non-voyants ?

Comme nous avons le plaisir et la chance de compter parmi les membres du club une agricultrice, nous souhaitons mener une action ambitieuse et 100 % Lions : planter, cultiver, récolter, conditionner et vendre les pommes de terre nous-mêmes, sans intermédiaire. Ensuite, avec les bénéfices de la vente des pommes de terre, nous voulions organiser des sorties en tandem avec des non-voyants.

Ce magnifique programme a été bouleversé par la pandémie de Covid-19. Pourquoi ? Strasbourg est une ville jeune et dynamique. La ville et sa périphérie comptent environ 800 000 habitants. Elle est la troisième ville de France à accueillir le plus d'étudiants internationaux. Au total, ils sont 66 000 environ répartis sur l'université et des grandes écoles (ingénieurs / architectes / commerce...).

## Des jeunes sans un sou...

Le confinement général qui a duré du 17 mars 2020 au 11 mai 2020 a privé

tous ces jeunes des jobs qui permettent à beaucoup d'entre eux de financer leurs études. Nous avons vu pour la première fois de longues files de jeunes faisant la queue pour recevoir de la nourriture pour 1 euro par panier, devant les restaurants universitaires. Quel choc !!

L'équipe de l'action « pommes de terre » a donc validé le changement de direction de notre action. Nous sommes passés d'une action pour la vue à une action pour la faim. Les ballades en tandem se feront plus tard, quand nous pourrons à nouveau profiter de l'été sans masques, sans distances de sécurité et sans gestes barrières.

La Lion Catherine Huck, membre fondateur du Lions Club Strasbourg Argenterotum, propriétaire de la ferme des Tilleuls à Eschau, à quelques kilomètres au sud de Strasbourg, s'est chargée de sélectionner et planter les pommes de terre de variété Monalisa et Marabel, sur une surface d'environ 2 000 m<sup>2</sup> (0,5 acre).

## Les cultiver puis les distribuer aux étudiants

Après quelques semaines, de beaux tubercules sont apparus, puis de belles pommes de terre. Le temps du ramassage est arrivé fin août. Nous avons passé plusieurs ►



NOUS AVONS SOUHAITÉ  
MENER UNE ACTION  
AMBITIEUSE ET  
100% LIONS: PLANTER,  
CULTIVER, RÉCOLTER,  
CONDITIONNER  
ET VENDRE LES POMMES  
DE TERRE NOUS-MÊMES,  
SANS INTERMÉDIAIRE.



► journées dans le champ à ramasser et mettre en sacs de 25 kilogrammes environ 3 tonnes de belles pommes de terre. Les pommes de terre ont ensuite été stockées dans un local frais et sans lumière pour éviter la germination.

L'étape finale de notre action pouvait commencer : vendre les pommes de terre. Les membres du club sont devenus des commerciaux en pommes de terre pour écouler beaucoup de kilogrammes auprès de leurs amis et familles. Le Club Strasbourg Cathédrale, un club proche du notre par nos relations amicales, nous en a acheté 150 kilogrammes pour

les donner, eux aussi, aux étudiants de Strasbourg.

Grâce aux contacts des membres du club, nous avons pu trouver deux points de vente : un grand supermarché à Eschau, à quelques kilomètres de Strasbourg, et un emplacement sur le marché d'Illkirch-Graffenstaden. Il faut préciser que ces deux emplacements nous ont été donnés gratuitement. Grande réussite ! Nous avons pu écouler en une journée 500 kilogrammes devant l'entrée du supermarché, comme une centaine de kilogrammes un mercredi matin sur le marché.

### Mais voici le deuxième confinement...

Hélas, nous avons été à nouveau stoppés dans notre élan : le mercredi 28 octobre. Le Président français a décidé, suite à l'accélération des infections de Covid-19, un second confinement à partir du 29 octobre 2020 minuit jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 2020, dans un premier temps. Il a laissé entendre que cette date n'était pas définitive et qu'elle pouvait être prolongée si le besoin l'imposait.

De ce fait, il devenait impossible pour nous de continuer à vendre. Notre stratégie s'effondrait. Que faire des 1 500 kilogrammes encore à vendre ? Voir germer ces pommes de terre, c'était voir partir tous nos efforts en fumée... Nous ne pouvions nous y résoudre. Nous avons cherché à donner les pommes de terre aux étudiants directement, mais les problèmes de logistique se sont révélés trop importants à résoudre pour notre petite équipe.

Fort heureusement, grâce encore une fois à notre réseau, nous avons trouvé un généreux mécène (Cafés Sati), qui a acheté la totalité du stock de pommes de terre à notre club pour ensuite l'offrir à la Banque alimentaire de Strasbourg. Nous avons sauvé notre production et notre action est entrée en plein dans un des cinq grands thèmes du Lions Clubs International : la faim.

Cette opération « PATATES » a été une belle aventure. Les nouveaux membres de notre club ont réalisé une très belle action 100% Lions. Nous sommes tous heureux et fiers d'y avoir participé!



# LE LEO CLUB

## Breizh Vannes

J'ai rejoint avec plaisir le club LEO Breizh Vannes pour mener à bien différentes actions...

Par **Pauline Cretin**, présidente du LEO Club Breizh Vannes.

**L**e LEO Club Breizh Vannes a reçu sa charte le samedi 5 septembre 2020. L'idée de ce club est née d'une amie, Joëlle De Stadieu, qui m'a présenté les Lions et, elle-même, Lion du Club Vannes Bertranne.

### Une belle aventure...

Elle m'a invitée à différentes actions, notamment celle du « Sang pour sang campus » qui se déroulait sur le campus où j'étudiais. En octobre 2019, j'y rencontrai Christophe Tattevin, gouverneur 2019-2020 du District Ouest, qui était prêt à soutenir le projet et, en seulement quelques mois, nous avons reçu le parrainage de trois Clubs Lions,



Vannes Mor Bihan, La Roche Bernard Rhuys Vilaine et Vannes Bertranne.

Puis nous avons eu l'aide inestimable de notre guide Lion, François Lamoure. Nous sommes aujourd'hui une quinzaine de jeunes très motivés à agir pour les autres.

### Protéger le littoral breton

Nos premières actions se sont dirigées vers la protection du littoral avec différents nettoyages de plages, notamment à l'occasion du Clean Up Challenge.

Actuellement nous menons une collecte de vêtements et tissus à remettre à Emmaüs, et les vêtements de moins d'un an de femme enceinte seront offerts à une unité mère-enfant, qui accueille des mamans en difficulté financière. —

# LA NATIVITÉ

## Sous l'œil de grands peintres

Petit tour d'horizon des quatre parties de la Nativité – les Préludes, la Nativité, l'Annonce et l'Adoration – à travers les tableaux et toiles de grands peintres...

Par **Rosine Lagier**.

**L**a Nativité fait partie des thèmes chrétiens les plus représentés et comprend, en fait, quatre parties : les Préludes (le voyage à Bethléem, l'attente de l'accouchement), la Nativité proprement dite qui rassemble Marie, Joseph, l'Enfant Jésus, les bergers, les anges et les rois mages le jour de l'Épiphanie, l'Annonce aux bergers (qui représentent les Humbles pour qui Jésus est né) et l'Adoration des Mages (les trois personnages représenteraient les trois âges de la vie pour les uns ou les trois parties du monde alors connues, pour les autres : Europe, Asie et Afrique).

### Les représentations les plus anciennes

Les représentations de la Nativité les plus anciennes datent du milieu du II<sup>e</sup> siècle, mais c'est surtout aux IV<sup>e</sup> et V<sup>e</sup> siècles qu'elles deviennent plus nombreuses. L'une d'entre elles se trouve dans les catacombes de Priscille et une autre dans les catacombes de Saint-Sébastien à Rome...

Les tableaux des peintres primitifs sont inspirés par une foi naïve et sincère. Les peintres dits « primitifs » sont les peintres de la fin du XIII<sup>e</sup> siècle jusqu'à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle. Dans la tradition occidentale, Marie est assise portant l'Enfant Jésus sur ses genoux. À la fin du XIV<sup>e</sup> siècle, sous l'influence italienne, la Vierge est représentée à genoux dans l'attitude de l'adoration devant l'Enfant nu et lumineux, couché sur une botte de paille ou sur un pan de manteau.

Parmi les peintres de Nativité les plus connus, il faut retenir Robert Campin (dont l'huile sur panneau datée de 1420 se trouve au Musée des Beaux-Arts à Dijon) ; Jacques Daret ; Gérard David ;

▼ **Robert Campin**,  
huile sur panneau,  
1420, musée de Dijon.





▲ Jacques Daret, huile sur panneau, 1434-1435.

▲ Tempera sur bois, fond or, de Lorenzo Monaco, Florence, début XV<sup>e</sup> siècle.

Lorenzo Leonbruno Da Mantova; Le Corregge; Aert Claesz; Agnolo Bronzino; Jacob de Backer; Caravaggio (Le Caravage); Hugo van der Goes; Petrus Christus; Rogier van der Weyden...

### Clair-obscur et richesse chez les primitifs flamands

Les artistes flamands des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles, vivant dans le petit coin de terre qui les a vus naître, ne

se préoccupent pas de « la couleur locale » et ne savent rien de l'histoire. Ils vivent de leur art grâce à quelques seigneurs qui financent leurs toiles. Personne ne s'offusque de voir les anges habillés comme des évêques, une Vierge dont les cheveux coulent sur ses épaules comme de l'or en fusion et dont la robe azurée bouillonne de mille petits plis. Saint Joseph est fort décentement vêtu lui aussi.

L'école des primitifs flamands introduit deux innovations majeures : la peinture à l'huile et plus de réalisme dans le rendu des figures humaines, de leurs vêtements, des intérieurs bourgeois.

### La lumière, les paysages terrestres et la perspective

Au XV<sup>e</sup> siècle, les primitifs italiens introduisent la lumière, les paysages terrestres et la perspective. Les personnages, la Vierge notamment, affiche des formes visibles. Les couleurs obéissent à une stricte symbolique : pas d'ombre portée, car Dieu est lumière divine.

En Ombrie, Piero della Francesca campe la Nativité dans une mesure en ruines, les anges n'ont plus de robes longues à traînes qui les faisaient ressembler à des « Damoiselles ». Ils n'ont plus de couronnes. Ils ont revêtu la tunique gréco-florentine et montrent hardiment leurs jambes fines. Ils sont musiciens, jouant du luth, de la viole ou de la mandoline. Saint Joseph s'absorbe à les écouter. Jésus, nu, est posé sur le sol couvert de pâquerettes. La Vierge, blonde, est fort jolie.

Dans la chapelle du Palais Riccardi à Florence, une fresque de Benozzo Gozzoli est peinte pour encadrer une Nativité de Filippo Lippi. Des anges auréolés et attentifs à bien chanter dans un jardin luxuriant font le charme de cette peinture brillante et dorée. Certains sont posés comme des oiseaux sur une branche, ailes dressées. Les plumes de ceux qui sont agenouillés dans l'herbe se mêlent à celles des paons perchés sur des haies de roses. Les visages sont expressifs. Le lapis-lazuli, destiné aux fonds bleus, les laques brillantes et l'or scintillent dans la lumière tremblante des cierges. Les mages ici représentent les trois âges de la vie.

Lorenzo di Credi campe sa Nativité dans une vallée d'Italie ou de Grèce. Les bergers sont chaussés de crépides antiques et vêtus de tuniques. Au XVI<sup>e</sup> siècle, Luini, élève de Léonard de Vinci, retient la douceur. Un sourire illumine le visage de la Vierge, l'étable paraît en fête.

### Les Espagnols expriment la misère

En Espagne, Jose de Ribera aime peindre des gueux : ses bergers autour de la crèche sont d'une ►



- vérité frappante avec leur visage hâlé, leurs cheveux embroussaillés, leur corps couvert de peaux de mouton. La Vierge est une brune comme les femmes des Sierras.

La Nativité de Murillo est l'une des plus belles toiles du Prado. Lui aussi a su rendre la pauvreté de l'époque. Les bergers sont en haillons. Saint Joseph et Marie sont représentés comme des paysans. L'harmonie brune et terreuse domine et rend la scène rustique.

### Les primitifs français mettent plus de tendresse

La sculpture de la cathédrale de Chartres, datant du XIII<sup>e</sup> siècle, montre une scène simplifiée. La Vierge couchée étend une main dans un geste maternel pour protéger Jésus reposant à côté d'elle dans la crèche (mangeoire, auge) comme dans un berceau. Saint Joseph lui apporte un tissu pour en couvrir le nouveau-né.

Dans la miniature de Jean Fouquet pour le livre d'Heures d'Étienne Chevallier (aujourd'hui au château de Chantilly), datant du XV<sup>e</sup> siècle, on reste dans une vie pauvre avec des paysans vêtus de cotte et surcotte à chaperon, des moufles à trois poches pour loger leurs cinq doigts, leurs longs bâtons... Un chien assis contemple Jésus dont l'aurole prend déjà la forme mystérieuse d'une croix.

### Plus de mysticisme, plus de vision céleste !

Au XVII<sup>e</sup> siècle, plus de mysticisme, plus de vision céleste ! Les artistes représentent une scène de famille, la Vierge devient une mère ravie de bonheur ou une reine qui triomphe.

◀ **L'Adoration des bergers**  
par Bartolomé Esteban Murillo, Le Prado.

► **L'Adoration des bergers**  
par Georges de La Tour, 1645.

Pierre Paul Rubens cumule différentes casquettes : peintre de la Cour, peintre religieux et peintre d'histoire. Peintre du mouvement et de la couleur, du plaisir et de la sensualité, il remplit ses toiles de figures au modelé très plastique, mariant avec délectation la tradition flamande du détail à la facture italienne. Dans *L'Adoration des Mages*, « il invente une manière où les effets de lumière, le relief des chairs et la polychromie des vêtements s'interpénètrent au lieu de se juxtaposer ».

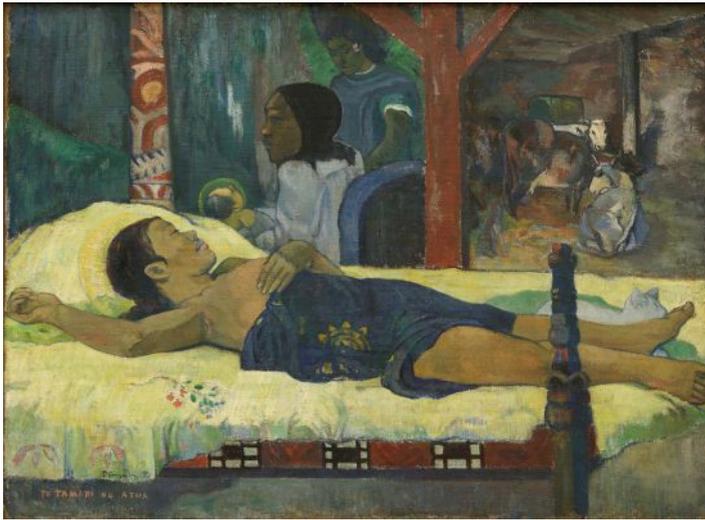
Sa Nativité, peinte pour l'église des Jésuites à Neubourg, montre une Vierge qui présente son enfant dans un geste d'orgueil comme une reine qui reçoit des hommages, tableau qui reflète plus de pompe que de piété. Saint Joseph disparaît, noyé dans la foule. L'âne pointe ses oreilles, des chiens joyeux aboient, les agneaux bêlent, les anges, qui ne sont plus de pudiques séraphins, chantent et brandissent une banderole sacrée...

*La Nativité* de Georges de La Tour (1645) est marquée par un jeu entre obscurité et lumière, c'est l'époque du ténébrisme. Nicolas Poussin campe les scènes dans un clair-obscur, il travaille la beauté et l'expression des visages.

Parmi les peintres les plus remarquables de cette époque, retenons Francisco de Zurbarán (1598-1664) qui peint deux tableaux (*L'Adoration des bergers* et *L'Adoration des Mages* vers 1638) que l'on peut admirer au musée de Grenoble, et Nicolas Coypel (1690-1734).

### Le siècle des Lumières, le siècle des églises !

Au siècle des Lumières, les plus grands peintres rivalisent dans les églises. Ils profitent des églises ouvertes, qui accueillent un large public, pour



▲ *Te tamari no atua*, par Paul Gauguin, 1896.

exposer leurs œuvres. Ce renouveau artistique s'inscrit dans l'esprit de la contre-réforme, invitant les fidèles à s'émouvoir devant les images et à ressentir leur foi. Les toiles, en très grand format, y font des décors grandioses. On y découvre la technique du trompe-l'œil, de savants effets illusionnistes.

À la fin du siècle, la période révolutionnaire repense le sacré. Charles de La Fosse peint, en 1715, *La Nativité et l'Adoration des Mages* pour la cathédrale Notre-Dame de Paris.

Charles André Van Loo dit Carle Van Loo réalise *L'Adoration des Anges ou Nativité* (1751) pour l'autel de la chapelle de l'Enfance de Jésus à Saint-Sulpice. Dans un esprit Rocaille décoratif, avec de doux coloris, la Vierge est lumineuse, entourée d'angelots. Avec son *Adoration des Bergers*, François Boucher développe l'art du portrait. Quant à Charles-Joseph Natoire, il exécute une Nativité en trompe-l'œil pour la Chapelle des Enfants trouvés, hélas détruite en 1878 pour l'agrandissement du parvis de Notre-Dame. Vers 1775, le marquis de Véri commanda à Jean-Honoré Fragonard *L'Adoration des Bergers*.

À la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, les révolutionnaires vident les églises de leurs œuvres, beaucoup sont détruites, d'autres éparpillées.

## Le XIX<sup>e</sup> siècle, l'effondrement de l'art religieux

Le XIX<sup>e</sup> siècle marque « un effondrement global et durable de l'art religieux comme tel ». Entre 1800 et 1860, seize peintures seulement se rapportent à la Nativité. Les représentations sont moins surnaturelles. On n'ose moins les auréoles autour des têtes. On supprime souvent les anges. Un rayon de soleil se pose sur l'Enfant Jésus et la Vierge.

L'amour familial, assez proche de notre sensibilité moderne, traduit une sociabilité nouvelle entre parents et enfants dont bénéficiera le XX<sup>e</sup> siècle. « La Nativité devient une naissance, avec la fatigue et la douleur que celle-ci entraîne, mais aussi avec le bonheur qu'elle procure. »

La Nativité, sous le pinceau du peintre Leloir (1809-1840), devient *La Nuit de Noël*. L'artiste met en scène dans un intérieur paysan l'Enfant Jésus qui dort, des anges descendus par la cheminée portent des jouets et posent des friandises sur une chaise. C'est le cas également pour Granger (1779-1840) et de Caminade (1783-1862).

Hippolyte Flandrin peint une Nativité au-dessus de la nef principale de Saint-Germain-des-Prés. On lui reproche une composition peu naturelle : la pose méditative de Saint-Joseph, le groupement trop solennel des anges rangés au pied du lit de la Vierge. Les animaux même semblent pénétrés d'une sainte gravité. Pourtant l'œuvre ne manque pas de conditions familiales : la couche de la mère située près de celle de l'enfant, le visage et les yeux de la mère tournés vers lui, les mains jointes en une adoration maternelle...

## La Nativité provocante de Gauguin

Paul Gauguin peint en 1896 une Nativité provocante : *Te Tamari no Atua* représente Pahura, la jeune vahiné avec laquelle le peintre vit à Tahiti, venant de mettre au monde, juste avant Noël, une petite fille. On le sait allergique aux dogmes et aux frontières, et sa religiosité est très complexe. Ici, seule l'auréole nimbant le nouveau-né et l'étable rappellent l'iconographie traditionnelle de la crèche. Une femme voilée de noir porte l'enfant : c'est Tupapau, le génie tahitien des morts souvent représenté par le peintre. La petite fille du couple allait mourir peu après sa naissance... Et citons encore Carl Bloch 1834-1890.

## Peu à peu...

Mais peu à peu, les crises de l'Europe catholique, les effets d'une confusion entre pouvoir politique et autorité religieuse ont rendu impossible la vision simultanée où bergers, rois mages, serviteurs divers cohabitent avec Marie, Joseph, les saints, les clercs ou les notables laïcs commanditaires des tableaux. L'art des crèches va se développer de plus en plus en Europe, présentant des réalisations bien plus heureuses que la débauche d'images pieuses à l'expression incertaine... Nos contemporains se disent plutôt illustrateurs et éditent des cartes de Noël ; retenons *Christmas Morn* (1908) de Will Hicott Low ; Joseph Holodook ; Walter Rane, né en 1949, John Mac Naughton...

# « SEL » que j'aime

Le sel relève le goût des plats. Certes. Mais nous ne devons pas en abuser, car il a des conséquences négatives sur la santé... Nous devrions maintenant tous en prendre conscience !

Par **Roland Mehl**.

**U**ne nouvelle fois, l'OMS vient de rappeler que l'abus de sel dans l'alimentation exerce des effets nuisibles sur la santé, accentuant notamment l'hypertension et ses conséquences cardiovasculaires.

## Trop de sel dans l'alimentation est néfaste

En France, son excès provoque 25 000 décès chaque année. Cela constitue un réel facteur de risque, en particulier chez les personnes âgées et ceux qui sont atteints de diverses maladies chroniques. Chez ces derniers en effet, le processus de maintien de la vacance sodique est perturbé. Si l'utilisation de sel en vue de la conservation de certaines denrées est maintenant beaucoup moins large qu'autrefois, elle n'en restera pas moins un facteur de risque sérieux.

En général, cette consommation excessive est le fait de mauvaises habitudes alimentaires... L'OMS recommande de limiter l'ingestion de sel à 5 grammes par jour, soit une cuillère à café au total, alors qu'en fait, elle se situe plutôt autour de 10 grammes.

## Une prise de conscience nécessaire !

Malgré des mises en garde répétées, l'abus de sel demeure toujours responsable de complications pathologiques de forte incidence. L'ANSM (Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé) insiste pour une prise de conscience de la population.

Pour réduire sa consommation de sel, on peut le remplacer par des épices et des herbes aromatiques, ou éventuellement, du sel de régime. Il s'agit également d'éviter les aliments qui en contiennent une certaine quantité, comme les chips, la charcuterie, les soupes en conserve, les poissons fumés ou les plats préparés. Faites aussi attention aux eaux gazeuses qui contiennent une certaine quantité de chlorure de sodium !



## DORMIR, DORMIR...

Un symposium, qui s'est tenu à Zürich, a mis en évidence le rôle néfaste des lampes à incandescence et des appareils électroniques dans la qualité de l'endormissement, et la régulation du sommeil.

La couleur bleue prédomine dans la composition de la lumière du jour, du matin au début de l'après-midi. Elle stimule et maintient l'état d'éveil, retarde et ralentit la formation de mélatonine, l'hormone du sommeil. En fin d'après-midi, ce spectre devient à prédominance rouge et la fatigue se fait alors sentir. Mais le soir, la prédominance du bleu dans les LED et les divers appareils électroniques que nous utilisons sème la confusion dans notre rythme circadien, ce qui empêche l'endormissement et la continuité du sommeil.

### Quelques règles de vie pour bien dormir

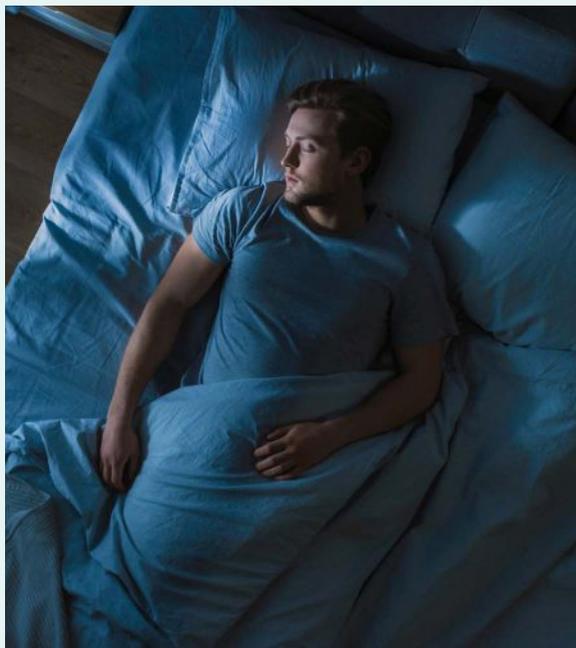
Le professeur Cachojean, de la clinique universitaire de Bâle, propose ainsi ces précautions:

- La lumière bleue émise par les smartphones et les ordinateurs influe amplement sur la qualité du sommeil. Il est donc recommandé de ne pas les utiliser au moins deux heures avant le coucher habituel. Messages et courriels attendront le lendemain matin...
- La télévision, en émettant des rayons négatifs, empêche l'endormissement. Ne pas la regarder au lit.
- Il est préférable de dormir dans une totale obscurité, car une source de lumière, même faible, suffit à perturber le sommeil.
- Tenter de faire chaque jour une réserve de lumière du jour, durant une vingtaine de minutes, de préférence le matin.
- Respecter les données de prévention recommandées: dîner léger, sans alcool; coucher à heures régulières; environnement agréable; température ambiante de 16 à 18°C. Moyennant quoi, pas besoin de camomille ni de Stilnox!

## À PROPOS DE SOMMEIL

À propos de sommeil, une équipe de physiologistes britanniques vient de découvrir qu'un Européen sur cinq a besoin de plus de sommeil que la moyenne requise. La quantité de sommeil dont les gens ont besoin est évidemment très variable. Margaret Thatcher ne dormait que quatre heures par nuit, tout comme Emmanuel Macron, alors qu'Albert Einstein avait un besoin de sommeil d'au moins onze heures avant de se mettre au travail.

Dans le même ordre d'idées, des chercheurs suisses ont trouvé un lien entre le manque de sommeil et la stimulation accrue de l'appétit. La raison en est un gène, *ABCC9*, qui augmente l'appétit. Contrairement au sommeil, qui inhibe le besoin en énergie du cerveau et de l'organisme, l'insomnie favorise la fatigue et le stress. Simultanément, le cerveau signale un déficit énergétique et prend des mesures en conséquence, qui se traduisent... par un appétit exacerbé!



## ODEURS À GRATTER ANTI-COVID-19

L'un des symptômes de la Covid-19 est l'anosmie (la perte de l'odorat). L'infectiologue Gilles Sicard et Géraldine Archambault, hospitalière, ont inventé à cet effet une carte à gratter olfactive. Elle est dotée de trois séries de trois pastilles. Deux sont inodores, la troisième a le pouvoir de susciter une émotion sensorielle. En fonction du nombre de séries identifiées, le patient peut mesurer son éventuel trouble et décider, ou pas, d'aller consulter son médecin.

## POUR LES MAINS, SÉCHOIR OU PAPIER ?

De plus en plus, les sècheurs à air chaud remplacent les classiques serviettes en papier dans les toilettes. Le choix est en réalité rarement offert. Or, des chimistes de l'université de Westminster, à Londres, viennent de montrer que la serviette réduit le nombre moyen de bactéries retrouvées sur les mains, alors que les machines alternatives au papier, « hyperefficaces et hyperrapides », ne sont pas si hygiéniques que cela : ce sont de véritables aérosols à microbes soufflant un air à 640 km/h !



## UNE CELLULE-CAMÉRA

Mettre dans une gélule une caméra-vidéo, associée à une source lumineuse et un transmetteur-radio, et la faire avaler comme un comprimé par un patient pour visionner son intestin grêle : telle est l'expérience qui a, selon une revue américaine, brillamment réussi. Avec ce système, appelé PillCam, qui permet plus de cinq heures d'enregistrement, les patients pourront éviter la désagréable endoscopie digestive, technique habituellement utilisée.



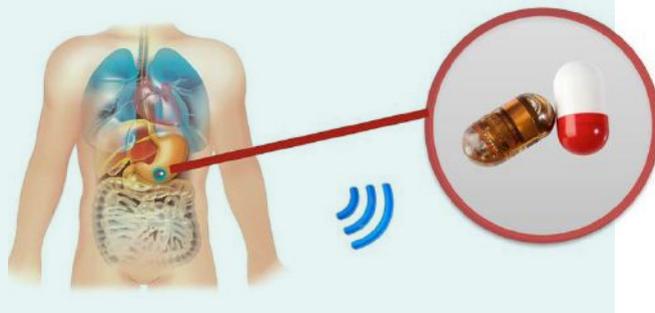
## DES DENTS PROPRES

Toutes les brosses à dents, manuelles ou électriques, doivent être changées chaque trimestre. Or, une enquête de l'Institut Harris révèle que les Français ne consentent à les renouveler que tous les six mois, le taux de pénétration nationale de la consommation de brosses propres manuelles n'étant que de 62,2%, un des chiffres les plus mauvais d'Europe.



## UN THERMOMÈTRE À AVALER

BodyCAP, tel est le nom d'une capsule électronique dotée d'une mémoire interne, en cas de coupure de connexion. Elle permet de communiquer en continu la température interne du corps à un moniteur, qui suit les données et déclenche une alerte en cas de besoin médical.



# L'HOMÉOPATHIE : une thérapie alternative ?

Que l'on soit pour ou contre l'homéopathie, l'histoire de son invention est intéressante à plus d'un titre et le marché de ses produits se porte bien, même aujourd'hui.

Par **Roland Mehl**.

▼ **Christian Friedrich Samuel Hahnemann.**

**L'**homéopathie fait, depuis quelques années, l'objet d'un débat sur son efficacité et son utilité. Sans vouloir prendre position sur l'argumentation de ses défenseurs et de ses détracteurs, il peut être intéressant de rappeler brièvement la genèse de cette thérapie et de son concepteur : Hahnemann.

## Hahnemann a créé l'homéopathie

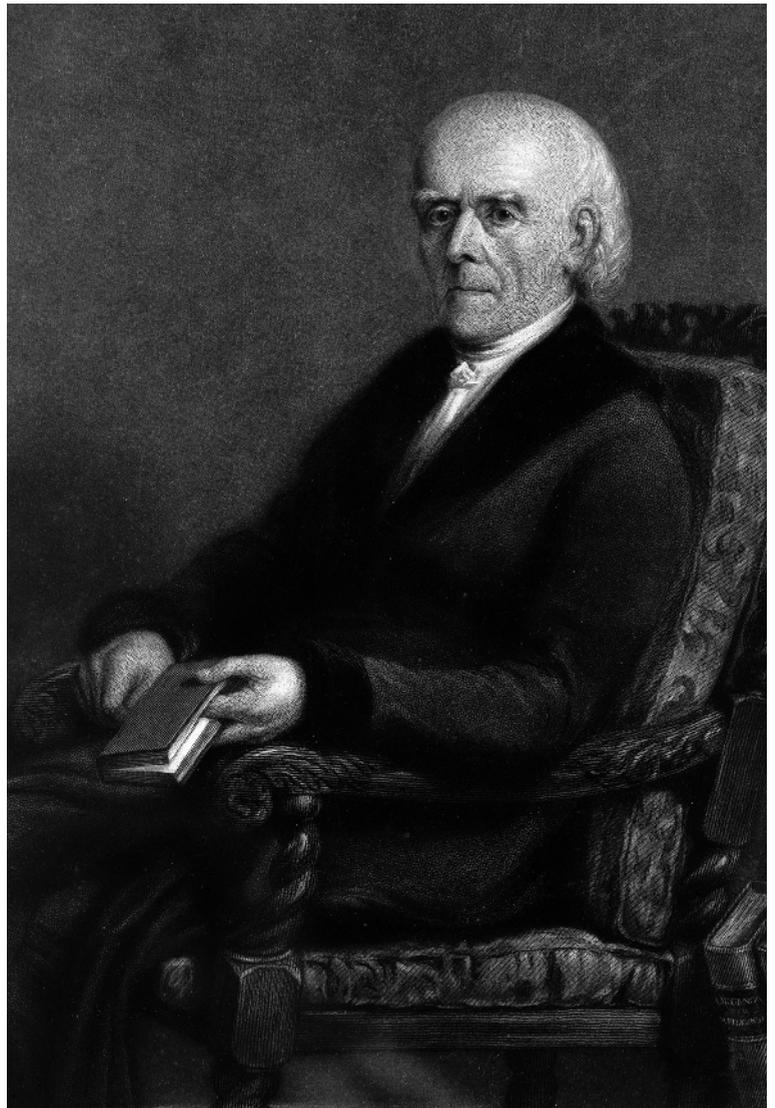
Christian Friedrich Samuel Hahnemann est né le 11 avril 1755 dans une famille de confession luthérienne, à Meissen, en Saxe, ville par ailleurs connue internationalement pour la production de porcelaine, et dont son père était l'un des artisans graveurs.

Il fait ses études à la faculté de médecine de Leipzig et les termine à Vienne. Puis il soutient sa thèse de doctorat à Erlangen. Polyglotte, il parle couramment huit langues, dont l'arabe, l'hébreu, le chinois, le latin et le grec. Il épouse la fille d'un pharmacien avec laquelle il aura douze enfants.

Hahnemann exerce successivement en libéral dans plusieurs villes allemandes, puis est nommé à la Cour ducale d'Anhalt. Il finit par s'installer en 1835 à Paris, jusqu'à sa mort en 1843 (une plaque à son nom figure sur la façade de l'immeuble du 26 rue des Saints-Pères, où il avait son cabinet, et sa tombe est au Père-Lachaise).

## Déçu par les thérapies de l'époque

Déçu et sceptique, au cours de ses consultations, par les résultats qu'il obtient dans la guérison de ses malades avec les thérapies classiques qu'il utilise, il commence à douter de l'efficacité des traitements ▶



- qu'on lui avait enseignés. Il prend donc du champ sur la pratique médicale classique pour se consacrer à des travaux de recherche personnels.

Il trouve sa voie en lisant une description de l'action fébrifuge du quinquina, réalisée par un scientifique écossais, William Cullen. Hahnemann a en effet souffert du paludisme lors d'un séjour en Roumanie. Il décide alors d'expérimenter sur lui-même les effets du quinquina et absorbe pendant plusieurs jours de fortes doses de poudre de cette écorce. Il constate alors qu'apparaissent chez lui les symptômes caractéristiques de la fièvre intermittente, que le produit est censé éradiquer ! Il répète l'expérience sur des amis volontaires. Les résultats montrent que le quinquina qui, à petites doses élimine bien la fièvre, provoque à l'inverse, à fortes doses chez le sujet sain, les symptômes de fièvre !

En outre, les paroxysmes de fièvre s'arrêtent spontanément dès qu'il stoppe la prise de quinquina et ne se renouvellent que s'il en prend à nouveau. Il vérifie ce constat en testant sur des amis en bonne santé d'autres substances (belladone, soufre, jusquiame, arnica). Puis il expose à ses confrères une idée maîtresse : seule l'expérimentation sur l'homme permet de connaître les effets des médicaments – idée qui préfigure les essais cliniques actuels. Il va donc vouloir la mettre en pratique.

## Il teste lui-même l'effet des produits sur l'organisme

Dès lors, d'expérience en expérience, ce qu'il a pressenti se confirme. Il va même plus loin et vérifie que les produits ayant provoqué des symptômes particuliers chez un individu sain sont capables de guérir des troubles semblables chez un sujet malade. Une application du principe : *similia similibus curentur* (« les semblables sont guéris par les semblables »).

Au fil des années, Hahnemann va codifier ces observations et généraliser ces principes à l'ensemble de la thérapie en élaborant *in fine*, en 1796, un protocole qui comporte trois volets :

- La loi de similitude : toute substance capable de provoquer chez l'homme sain et sensible un ensemble de symptômes est aussi capable, à doses extrêmement faibles, de faire disparaître un ensemble de symptômes semblables chez l'homme malade.
- La recherche de la globalité : tout traitement est personnel, spécifique à chaque individu. Quelle que soit la maladie, la recherche de la totalité des symptômes présentés par le malade est au centre de la consultation, ce qui explique la longueur de celle-ci. En homéopathie, chaque patient vit



▲ Deux médecins se disputent à propos de la méthode à utiliser sur un patient : allopathie ou homéopathie ?

ses troubles à sa façon, suivant un mode qui lui est personnel. Il s'agit alors de trouver le remède adéquat et pas seulement celui de sa pathologie. Donc, à diagnostic identique, malade différent et remède différent.

- Dynamisation et infinitésimalité : en thérapie classique, l'effet des substances dépend de la quantité administrée. Ce n'est pas le cas pour l'homéopathie : seules comptent la présence de la substance et sa présentation (la dilution étant l'élément principal). Le fait de secouer la solution après chaque dilution permet de garder une efficacité thérapeutique.

## Plusieurs centaines de remèdes

Ainsi, si la médecine allopathique cherche à identifier les pathologies puis à les classer en fonction de leurs causes, en expliquant les différentes maladies selon les dernières données scientifiques, en homéopathie en revanche, le nom de l'affection



▲ **Armoire à pharmacie homéopathique,**  
Northamptonshire, Angleterre, 1801.



▲ **Pour le moment, 56 % des Français** ont eu un jour recours à l'homéopathie, dont le chiffre d'affaires s'élève à 110 millions d'euros par an en France.

est tout à fait insuffisant pour choisir parmi plusieurs centaines de remèdes. D'où les tensions et les critiques mutuelles entre les deux méthodes.

En pratique, la pharmacopée homéopathique est très riche et comporte plus de 3 000 substances extraites des règnes : végétal, minéral ou animal. Elles sont employées en macération dans l'alcool à 90°. On obtient ainsi une teinture mère : un gramme de cette teinture est agité vigoureusement avec 9 grammes d'alcool et l'on obtient ainsi une dilution décimale (DH). On répète cette opération en prélevant 1 millilitre de cette nouvelle solution et en la diluant dans 10 millilitres de solvant, pour obtenir la deuxième dilution décimale... Et ainsi de suite.

### De dilution en dilution...

De même, pour obtenir une dilution centésimale (CH), on dilue 1 millilitre de teinture mère dans 100 millilitres de solvant. Le numéro de

la dilution correspond au nombre d'opérations successives effectuées (par exemple, une cinquième centésimale : 5CH). Ces dynamisations peuvent s'échelonner de la première décimale à la millième, les dilutions les plus fréquentes étant les 3, 6, 12 et 30, sous forme de granules ; et 100, 200 et 1 000, sous forme de globules.

Alors, effet placebo ou action dynamique ? Un avenir proche le déterminera peut-être... Pour le moment, 56 % des Français ont eu un jour recours à l'homéopathie, dont le chiffre d'affaires s'élève à 110 millions d'euros par an en France ; 5 000 médecins en ont une pratique experte, et l'homéopathie est toujours enseignée dans plusieurs universités, mais la Sécurité sociale va la « dérembourser », bien que 71 % des Français le regrettent... Tandis que, dans le monde, le marché dépasse les 620 millions de dollars, et qu'en Inde, 10 % de la population ne se soignent qu'avec l'homéopathie. Qu'elle soit adoubee ou pas, affaire à suivre...

# DU CACAOYER À NOS PAPILLES

## La saga d'une gourmandise: le chocolat

Le chocolat n'était pas bon... au départ. Mais quand il arrive en France, il est savoureux, devient un produit de luxe, avant de se démocratiser et de conquérir le monde!

Par **Michel Bomont**.

« Heureux chocolat, qui après avoir couru le monde,  
à travers le sourire des femmes, trouve la mort  
dans un baiser savoureux et fondant de leur bouche. »

*Anthelme Brillat-Savarin*

**L**e chocolat apparaît dans l'art Maya

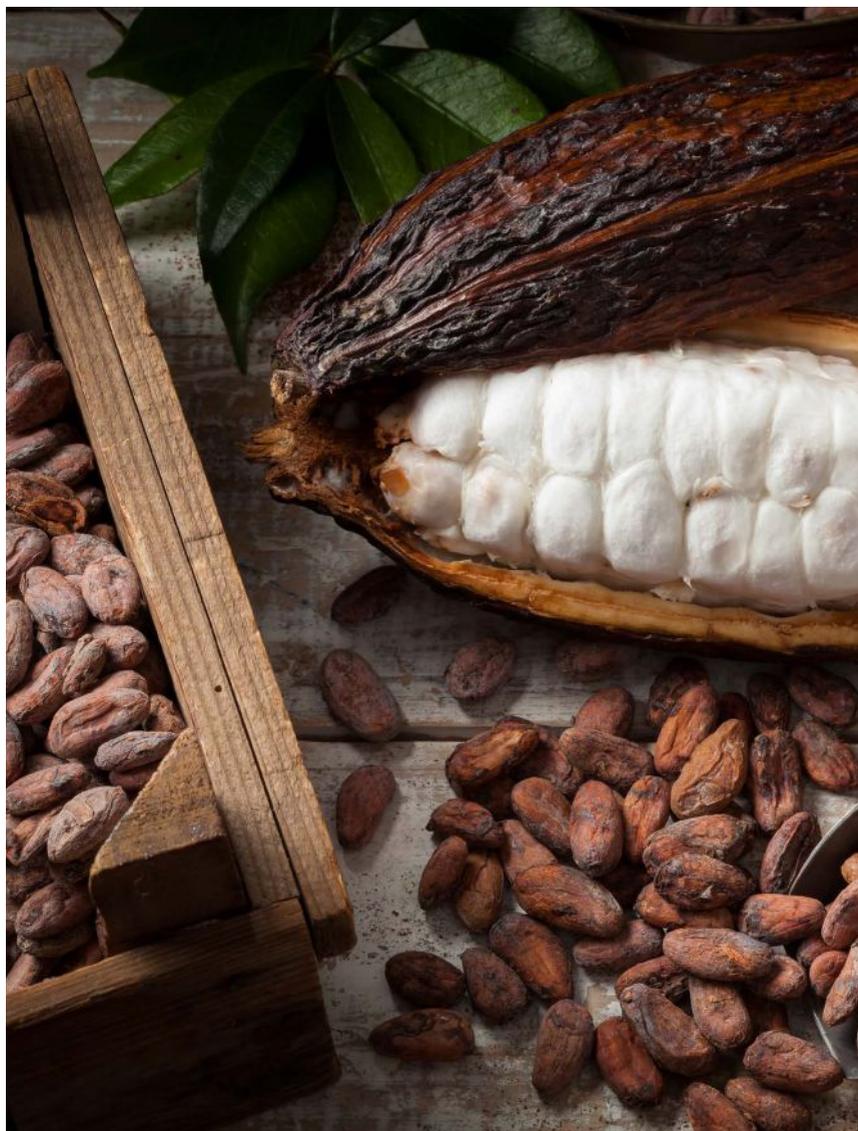
au VII<sup>e</sup> siècle lorsque les Aztèques et les Mayas cultivèrent le cacaoyer dans la presqu'île du Yucatán, mais sa fascinante histoire remonte à plusieurs millénaires dans la civilisation précolombienne.

### Un délicieux péché mignon

Longtemps réservé à l'élite et aux fêtes religieuses au Mexique, et en France exclusivement consommé par la Cour et l'aristocratie, le chocolat, aujourd'hui décliné sous de multiples formes, enchante par ses qualités gustatives et ses vertus toniques les fêtes de Pâques, de Noël et de la Saint-Valentin, pour ne pas dire chaque jour. Ne dit-on pas que le chocolat est « la matière dont sont faits les rêves riches, doux et soyeux qui troublent les sens et éveillent les passions ».

Délicieux péché mignon, les Français, par gourmandise ou pour les multiples qualités qui lui sont prêtées, comme la force, le tonus, le dynamisme et l'activité sexuelle, en consomment plus de sept kilogrammes par an, soit plus de 300 000 tonnes, ce qui fait de la France le sixième plus gros consommateur de chocolat au monde.

Depuis 1995, un salon lui est consacré chaque automne à Paris. Cette grand-messe des « choco-vores » a fait des émules dans plusieurs capitales, de Bruxelles à Pékin, comme dans plusieurs villes françaises. Malgré les irrésistibles sensations qu'il procure, les nutritionnistes recommandent la modération dans la consommation de cet aliment-plaisir.



Ci-contre : ©Shutterstock.com/Hans Geel; en haut : ©Shutterstock.com/Shulevskyy Volodymyr



Une dévorante passion pour le chocolat faisait dire à Frédéric Dard qu'il lui devait « un excédent de poids de quinze kilos mais que ceux-ci étaient les plus beaux du monde ».

### **D'un amer breuvage à une boisson-plaisir**

L'analyse chimique de récipients découverts dans les fouilles de Puerto Escondido, ville portuaire de l'État mexicain d'Oaxaca, prouverait que le mucilage

entourant les fèves de cacao servait, entre 1100 et 1400 avant notre ère, à confectionner une boisson fermentée particulièrement amère, essentiellement à usage rituel et thérapeutique, alors que les fèves servaient de monnaie courante pour faire du troc, payer l'impôt et acheter des esclaves.

Il faudra des siècles avant que le breuvage ne franchisse l'Atlantique. Christophe Colomb en 1502, lors de son dernier voyage en Amérique latine, a eu l'intention de rapporter en Europe les fèves de cacao avec lesquelles ses serviteurs indigènes lui confectionnaient un breuvage écumeux auquel ils ajoutaient du piment et du poivre, mais ne lui trouvant aucun attrait, il jeta les précieuses fèves par-dessus bord sur le chemin du retour.

### **D'abord, le « tchocolatt »...**

Il faut attendre Hernán Cortés et les conquistadors espagnols pour adoucir le *tchocolatt*, qu'au départ ils trouvaient tout juste bon à « jeter aux porcs plutôt qu'à donner à consommer aux hommes ». Ils transforment le cacao, le chauffent pour améliorer sa fluidité, y ajoutent de la cannelle, de l'anis et surtout du sucre, ce qui en fait un cocktail agréable qui finit par charmer les colons espagnols.

L'empereur aztèque Moctezuma offrira à Hernán Cortés, dans une coupe en or, la fameuse boisson qu'on donne aux guerriers selon un rituel rigoureux et en gage de respect pour les dieux. Le chocolat devient une boisson d'exception qui se répand parmi toute la colonie espagnole qui, en 1527, l'emporte dans ses bagages lorsqu'elle retourne au pays.

Considéré d'abord comme un reconstituant des « estomacs affaiblis », il devient un produit de luxe, fortement taxé, exclusivement consommé en Espagne pendant près d'un siècle. La petite histoire raconte qu'en 1585, au cours de la guerre entre l'Espagne et les Pays-Bas, un navire hollandais ayant pris d'assaut un navire espagnol, jeta sa cargaison de fèves de cacao par-dessus bord croyant qu'il s'agissait de « crottes de bique ». ▶



## ► Le chocolat arrive en France avec Anne d'Autriche

Au XVII<sup>e</sup> siècle, les colons implantent le cacaoier dans les Caraïbes, dont la Martinique. En 1606, Francesco Carletti l'introduit en Italie. Le 25 décembre 1615, la jeune Anne d'Autriche, fille du roi d'Espagne Philippe III de Habsbourg, épouse le jeune roi de France Louis XIII. Avec elle, le chocolat, emporté dans ses bagages, fait son entrée à la cour de France avec une cohorte de servantes espagnoles pour le lui servir.

Devenue régente en 1643, Anne d'Autriche en impose le goût à son entourage, dont son éminence grise et amant, le cardinal de Mazarin, lequel en fait ses délices au point de se le faire préparer par son chocolatier personnel recruté à Turin.

Avec Louis XIV et Marie-Thérèse d'Autriche, le chocolat gagne ses lettres de noblesse à Versailles où on le sert tous les lundis, mercredis et jeudis dans les salons de la Cour et lors des collations, dans de ravissants services en porcelaine ou en argent. « Les belles dames papotent dans les salons leur tasse de chocolat à la main ».

La vogue du chocolat, auquel on prête de nombreuses vertus et pouvoirs, se développe sous le règne de Louis XIV et s'amplifie avec son successeur. Madame de Maintenon boit du cacao à longueur de journée. Madame de Sévigné va même jusqu'à prêter au chocolat le pouvoir d'avoir rendu tout noir le nouveau-né de l'une de ses amies, qui en avait beaucoup mangé lorsqu'elle était enceinte...

## Il se démocratise et entre dans le dictionnaire

En 1659, le roi, conscient des bénéfices qu'il peut tirer de la commercialisation du chocolat, octroie à David Chaillou, premier valet de chambre du comte de Soissons et officier de la reine, le privilège exclusif de fabriquer et vendre du chocolat en France, grâce à une concession accordée pour 29 ans par Mazarin. Le « chocolatier du roi » ouvre une boutique rue de l'Arbre-Sec à deux pas du Louvre, pour y servir du chocolat chaud. Loin de l'amer breuvage indigène puis de la gourmandise noble et élitiste, le chocolat se démocratise.

En 1680, le chocolat devient un mot à part entière en entrant dans le dictionnaire de Richelet. Une nouvelle ère s'ouvre à lui avec la mécanisation qui permet de le consommer différemment. Ce nouveau produit interpelle et enthousiasme sans que l'on sache très bien s'il est un médicament ou une gourmandise.



▲ Anne d'Autriche (1601-1666).

Il y a ceux qui aiment et ceux qui détestent, ceux pour qui il est nourrissant et ceux pour qui il enchante les papilles. Les médecins lui prêtent des vertus digestives et reconstituantes et le prescrivent pour guérir « le rhume, la fluxion de poitrine, la diarrhée, la dysenterie et même le choléra ». Les uns et les autres y trouvent leur compte et, avec l'activité industrielle du début du XIX<sup>e</sup> siècle, les techniques de fabrication, la baisse du prix du sucre, l'industrie chocolatière va mettre le chocolat à la portée de l'homme de la rue.

Petit à petit, le chocolat gagne toute l'Europe et son essor ne s'arrêtera plus. La demande est telle que le commerce des fèves de cacao s'amplifie. Le

## VERS UNE PÉNURIE DE CACAO ?

Certains craignent une pénurie causée par le double effet de la demande et du tarissement de l'offre. Le cacao pourrait-il connaître la tourmente ? La satisfaction des plus gourmands de la planète a une incidence sur le marché mondial, lequel est en extension constante et spectaculaire. Si l'Amérique du Nord et l'Europe occidentale restent les principaux consommateurs de chocolat, ils sont rejoints par l'Inde et la Chine qui connaissent l'essor d'une classe moyenne pour qui le chocolat devient une gourmandise préférée.

L'accroissement de la consommation qui en découle influe sur le prix du cacao qui connaît une forte hausse ne cessant de croître. D'autant plus accentuée par des considérations écologiques, sociales et sanitaires. Les consommateurs sensibilisés par des exigences éthiques sont prêts à payer plus cher pour une production plus qualitative et plus responsable.

Des critiques se multiplient, portant sur la déforestation résultant de la création anarchique de plantations de cacaoiers dans les pays pauvres, les conditions de travail et la misère dans laquelle vivent les producteurs. La « cacaoculture » doit faire face au dérèglement climatique, à l'appauvrissement des sols, au vieillissement des arbres et, en Afrique, à une maladie virale particulièrement agressive transmise par une sorte de cochenille, faisant disparaître des centaines d'hectares de cacaoiers desséchés.

Face au risque de pénurie, les intervenants de la filière ne restent pas les bras croisés et prennent des initiatives pour mieux rémunérer les producteurs, afin qu'ils ne se tournent pas vers des cultures plus rentables, moins gourmandes en eau, moins pénibles à exploiter, et pour créer une variété de cacaoiers plus résistants à la chaleur. Nul doute que l'imagination fera des merveilles pour que le chocolat reste une délicate friandise de consolation comme de récompense, la gourmandise qui, pour les épicuriens du monde entier, est un plaisir velouté et stimulant à la signification émotionnelle fortement ancrée dans nos cerveaux.



▲ Cabosses du cacaoyer.

cacaoyer est introduit en Afrique par les Portugais et dans le sud-est asiatique par les Hollandais.

### Du cacaoyer à la tablette

Le cacaoyer est un arbre qui aime la chaleur et l'humidité, mais qui redoute les excès de soleil, d'où sa naissance à l'état sauvage sous les ombrages tropicaux de la région amazonienne, avant d'être progressivement cultivé tout au long de l'équateur, de l'Amérique latine aux Philippines, en passant par l'Inde et l'Afrique de l'ouest, pour devenir aujourd'hui une des principales denrées d'importation tropicale.

C'est un arbre d'une hauteur n'excédant pas dix mètres qui, après quatre ans de plantation, produit continuellement des petites fleurs blanches ou roses émergeant à même le tronc, lesquelles une fois fécondées donnent naissance à des fruits qui, après avoir mûri pendant cinq à six mois, deviennent de dures cabosses de 15 à 30 centimètres, vertes, jaunes, oranges, rouges ou violettes, suivant la variété.

Elles sont cueillies au coupe-coupe ou à la machette; puis s'ensuit l'escabossage, consistant à les fendre pour en extraire de 30 à 60 graines alignées dans le mucilage, une pulpe blanche et gélatineuse. Les fèves sont ensuite mises à fermenter une semaine pour en réduire la forte amertume, puis séchées au soleil une quinzaine de jours.



▲ Affiche pour Banania de Georges Meunier (1869-1942).

Exportées, les fèves de Criollo, de Forastero ou de Trinitario sont triées et savamment torréfiées pour en développer l'arôme. Le concassage et le broyage permettent d'obtenir la pâte de cacao. De lourdes presses hydrauliques en extraient le beurre de cacao, servant à réaliser le chocolat. Quant au résidu solide, le tourteau, il est broyé, pulvérisé suivant la technique mise au point en 1828 par le Néerlandais Van Houten pour donner la poudre de cacao, comme le Banania que nous devons depuis 1912 à Pierre Lardet.

### Du Banania au chocolat noir, au lait, blanc, fourré, truffé...

Un savant mélange de pâte et de beurre de cacao, auquel sont ajoutés du sucre et éventuellement du lait, donne après malaxage une pâte onctueuse, laquelle, tempérée et moulée, devient solide sous forme de pépites ou de bâtonnets, avec lesquels chocolatiers et pâtisseries

font preuve d'imagination en mettant au point de nouveaux mélanges pour créer une gamme infinie de délices plaisant aux yeux et aux papilles.

L'inspiration est sans bornes. Tablettes et chocolats noirs, au lait, blancs, fourrés de multiples ganaches ou d'alcools, truffés... sont plus qu'un plaisir d'offrir, le meilleur de la gastronomie, une savoureuse œuvre d'art qui ravit les gourmets et étonne, les palais de tous âges, d'arômes inattendus.

LES FRANÇAIS EN  
CONSOMMENT PLUS  
DE SEPT KILOGRAMMES  
PAR AN, SOIT PLUS  
DE 300 000 TONNES,  
CE QUI FAIT DE LA FRANCE  
LE SIXIÈME PLUS GROS  
CONSOMMATEUR DE  
CHOCOLAT AU MONDE.

# DES TIMBRES

## parfumés

Plusieurs pays dans le monde ont édité différents timbres qui sentent bon ou qui se mangeraient presque lorsqu'on les lèche !

Par **Roland Mehl**.

**Il existe certains timbres, qui, lorsqu'on les utilise, dégagent un parfum et même, quand on les lèche, ont un goût particulier.** Cette démarche inhabituelle existe souvent depuis que de nouvelles technologies permettent d'insérer, dans le corps du timbre, une senteur parfumée ou une saveur spécifique.

C'est le Bhoutan qui, curieusement, a été le premier pays à faire de l'affranchissement du courrier un vrai moment de plaisir délicat. Avec une démarche bien ciblée : privilégier les fleurs les plus fréquentes

dans le monde, avec cinq fragrances qui se libèrent après grattage, à savoir la rose **1**, le jasmin, le ylang-ylang, le gardénia et le lys.

L'Inde a également rendu hommage à la reine des fleurs avec la mise en circulation d'un bloc de timbres illustrant quatre espèces de roses, dont on peut distinguer la différence d'odeurs **2**.

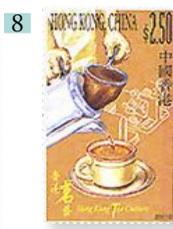
En Corée du Sud, c'est la senteur de l'hibiscus qui se dégage d'un timbre émis en l'an 2000. Son papier dégage quant à lui une odeur de violette **3**.

La Belgique est le pays du chocolat. Normal que son goût soit incorporé dans

un timbre, sous forme d'huiles essentielles qui se libèrent lorsqu'on le touche : une odeur cacaotée s'exhale également de l'encre à laquelle un arôme a été ajouté **4**. Mais le chocolat, c'est aussi la Suisse. Elle a voulu le faire savoir avec ce timbre qui exhale l'odeur de cette gourmandise, présenté sous forme de carré enveloppé dans de l'aluminium. On est tenté de le croquer **5** !

Une croix verte, sentant l'eucalyptus, a été dessinée sur un timbre du Royaume-Uni à l'occasion du centenaire du prix Nobel de médecine **6**.





## BON ANNIVERSAIRE

Le 15 du mois de décembre 2020 est célébré le 250<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Ludwig van Beethoven. Depuis plusieurs mois, concerts, festivals et représentations artistiques se succèdent pour magnifier ce génie de la musique. Plus d'une centaine de timbres lui ont été consacrés, surtout en Allemagne **1**, mais aussi en Belgique, en Autriche, à Monaco **2**, à Gibraltar, et même en Guinée, en Argentine et dans les Émirats. La France qui, en 1963, en avait sorti un dans le cadre d'une série sur les grands compositeurs **3** vient d'en promouvoir un autre pour cet anniversaire.



Autre exemple avec cette vignette postale du Brésil, sur laquelle figure une tasse de café. Elle libère son arôme quand on en frotte le dos. Pour ce faire, on a mélangé de vrais grains de café et un vernis est appliqué sur la face de la vignette **7**.

En Chine, c'est évidemment le thé qui fait l'objet de promotion avec notamment l'émission d'un bloc de quatre timbres, montrant les divers gestes effectués lors du *gon fu cha*, la symbolique cérémonie héritée d'une tradition taoïste du XVII<sup>e</sup> siècle **8**.

En Chine toujours, autre exemple original : à l'occasion de l'année du cochon en 2007, l'administration a sorti un timbre sur ce brave animal. On y voit une maman truie avec ses petits porcelets. On sent l'odeur aigre-douce du porc et, lorsqu'on lèche le dos du timbre, on peut également goûter sa saveur **9**...

Encore plus original: le Catalan Ferran Adrià qui fut proclamé « meilleur cuisinier du monde » cinq années de suite, pape de la cuisine moléculaire, a prêté son concours à l'administration de son pays. Avec l'émission de deux timbres faisant la promotion de trois de ses plats les plus réputés: l'ajo blanco (soupe froide à l'ail), le serrano (jambon affiné durant 16 mois) et la galletta (biscuit à la fleur de mandarinier et mandarine). Tous ces timbres dégagant leur propre odeur! Les légendes rédigées par le maître queux sont éloquentes: « La réputation de la gastronomie espagnole est dans la qualité de ses produits! » **10**.

Ce coup d'œil est loin d'être exhaustif, des dizaines d'autres exemples pourraient être racontés... Depuis près de 59 ans, les postes rivalisent d'imagination pour nous offrir un véritable panorama philatélique olfactif et gustatif! \_\_\_\_\_

## LE PAPIER : LEQUEL CHOISIR ?

Bien sûr, le choix du sujet et le talent du dessinateur sont primordiaux dans la qualité et la présentation d'un timbre-poste. Mais, lors de l'impression, le choix du papier est essentiel en fonction du tirage, du type de gravure et du sujet représenté. Plusieurs options de papier sont offertes, les voici :

- **Gaufré** : papier passé à sec entre deux cylindres gravés qui effectuent l'empreinte de cette gravure.
- **Poreux** : papier à trame apparente, mou et généralement assez épais.
- **Vergé** : papier bâtonné dans la pâte, la vergeture étant horizontale. Ce procédé de fabrication permet au filigrane de garder des raies.
- **Côtelé** : papier plissé qui présente un bâtonnet à peu près semblable à celui du papier vergé, avec la différence que le bâtonnet n'est pas dans la pâte du papier mais est obtenu par moyen mécanique.
- **Teinté** : papier ayant reçu une teinte de fond avant l'impression du timbre.
- **Pointillé** : papier présentant une impression plus ou moins visible de petits points rapprochés, formant une espèce de semis grisâtre.
- **Couché** : papier dont la surface, très glacée et brillante, est obtenue par une couche de produits minéraux (kaolin, baryte) en suspension dans une émulsion aqueuse de liants (caséine, résine). Agréable au toucher, il possède cependant un bémol: il constitue un support mauvais pour les couleurs! Il ne faut donc pas mettre de timbres sur ce type de papier, ou les protéger par une feuille de cristal en les classant dans un album, pour éviter que les couleurs ne se fanent.

Un large choix!

## LA SÉLECTION CD POUR VOS CADEAUX DE FIN D'ANNÉE

### PAR CLAUDE LAMARQUE



### MOZART: CONCERTOS POUR PIANO N<sup>OS</sup> 19 ET 27, RONDO K 386

Francesco Piemontesi (piano)  
Orchestre de chambre d'Écosse, direction Andrew Manze

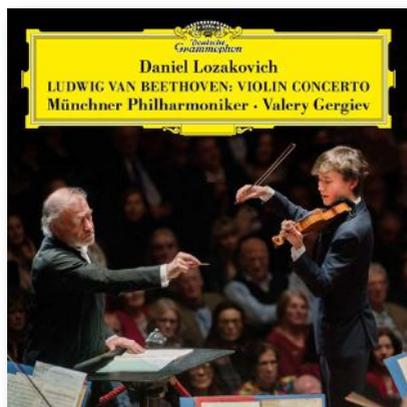
1 CD

C'est sans doute l'une des forces de la musique et de ses interprètes de pouvoir nous surprendre et nous enthousiasmer par des lectures radicalement différentes. Le hasard fait qu'en ce moment, j'ai à écouter, d'un côté, des concertos de Mozart avec Friedrich Gulda et Claudio Abbado dans les années 1975 et, de l'autre, cette remarquable nouvelle publication avec Francesco Piemontesi au piano.

Si Gulda est souvent du genre musclé, c'est tout le contraire avec Piemontesi accompagné par Andrew Manze. Soliste et chef

font preuve d'une spontanéité, d'une légèreté et d'un engagement total, à tel point que c'est un Mozart nouveau qui nous est proposé ici, en opposition complète avec les grandes versions habituelles des Alfred Brendel et Murray Perahia, et même Daniel Barenboim dans son intégrale de 1975. L'orchestre de chambre d'Écosse est à saluer, avec ses cordes admirables. Cette nouvelle lecture est la preuve que la perception d'une partition n'est jamais définitive. Une grande réussite.

[Linn](#)



## BEETHOVEN : CONCERTO POUR VIOLON ET ORCHESTRE BACH : ADAGIO DE LA SONATE POUR VIOLON SEUL N°1 BWV 1001

Daniel Lozakovich (violon) Orchestre philharmonique de Munich, direction Valery Gergiev

1 CD

Voici donc une nouvelle version moderne de l'un des plus beaux concertos pour violon de tous les temps. Je suis frappé de constater, et il est bon de le rappeler, que normalement, pendant les répétitions, c'est le soliste qui indique au chef ce qu'il voudrait pour que son interprétation puisse s'épanouir complètement. Malgré une direction assez traditionnelle, chapeau à Valery Gergiev de respecter les choix du soliste, tout en finesse et avec une liberté de phrasé qui, à titre personnel, me convainc entièrement.

En complément, Daniel Lozakovich nous donne un bien bel Adagio de la *Sonate pour violon seul n°1*. Ce CD rejoint sans conteste le peloton des grandes interprétations du catalogue.

DGG



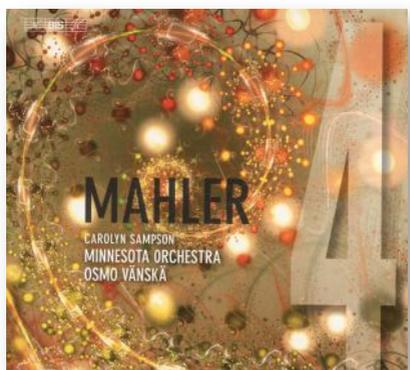
## LE DÉPART Pièces de Napoléon Coste («Le Départ»), Rodrigo, Ponce, Ginastera, Antoine Morinière (guitare)

1 CD

En 2010, pour la guitare, nous avons eu beaucoup de chance au prix Thomas Kuti de réunir à Dijon quelques-uns des futurs meilleurs guitaristes de la planète. Souvenez-vous de Lazhar Cherouana, lauréat du grand prix européen qui parcourt le monde désormais, et de Thibaut Garcia, arrivé troisième à Dijon et qui a triomphé aux Victoires de la musique classique 2019, grâce en partie à vos votes. Antoine Morinière était également présent à Dijon, mais n'avait pas été classé parmi les trois primés. Ayant pu garder le contact avec lui, j'ai suivi son parcours qui a fait de lui, comme les autres, un des meilleurs à l'heure actuelle. Pour les duos de guitares, il est d'ailleurs le partenaire attiré de Thibaut Garcia qui le considère comme un grand. Il enseigne aussi maintenant au conservatoire de Saint-Maur.

Je n'entrerai pas ici dans le détail des pièces jouées, mais je soulignerai l'étonnante émotion qui se dégage de ce CD et sa musicalité. De plus, une fois n'est pas coutume, la pochette est attractive et sort des sentiers battus. À écouter sans modération.

Contrastes Records



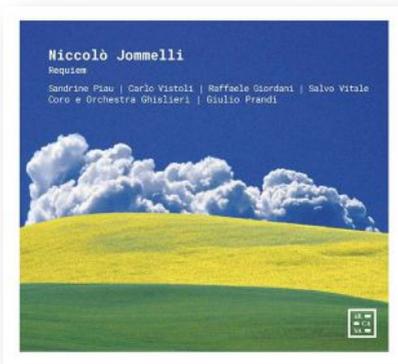
## MAHLER : SYMPHONIE N°4 Carolyn Sampson (soprano) Orchestre du Minnesota, direction Osmo Vänskä

1 CD

La *Symphonie n°4* du compositeur, moins colossale que les autres, peut être décrite comme céleste. La partie réservée à la soprano, le quatrième mouvement tiré du recueil des *Knaben Wunderhorn* (*Le Cor enchanté de l'enfant*) exige de la soliste une sensibilité exceptionnelle. Carolyn Sampson se montre ici à la hauteur, sans toutefois nous faire oublier Edith Mathis, Irmgard Seefried ou Margaret Price.

La direction d'orchestre d'Osmo Vänskä bouscule quant à elle toutes les hiérarchies. C'est une direction tout en finesse qui peut rappeler les douceurs automnales des bords de l'Attersee où la partition fut écrite en partie. C'est d'une beauté indescriptible, et moi qui connais bien la discographie du compositeur, je peux vous dire que je n'ai pas eu un tel choc depuis des années. INCONTOURNABLE.

Bis (distribution Outhere) ▶



## JOMELLI: REQUIEM POUR SOLISTES, CHŒUR ET CORDES

Sandrine Piau, Carlo Vistoli, Raffaele Giordani, Salvo Vitale  
Chœur et orchestre Ghislieri, direction Giulio Prandi

1 CD

Niccolò Jommelli (1714-1774) fut un des compositeurs de musique sacrée les plus importants du XVIII<sup>e</sup> siècle, mais aussi le directeur de deux des principales institutions musicales de la péninsule italienne, à Venise et à Rome. Il composa également de nombreux opéras d'une renommée considérable à l'époque.

Écrit en trois jours pour les funérailles de la duchesse de Wurtemberg au château de Ludwigsburg en février 1756, ce *Requiem* fut le plus populaire de son temps jusqu'à celui de Mozart en 1791. Considéré comme une œuvre majeure de la musique sacrée, il fut joué à l'enterrement de Rossini en 1868. C'est une admirable partition à redécouvrir, car peu enregistrée (ce qui est impensable). L'œuvre, qui pousse à la contemplation, bénéficie avec ce CD d'une interprétation pour l'heure incontournable. Un événement.

[Arcana \(distribution Outhere\)](#)



## MOZART: LES NOCES DE FIGARO

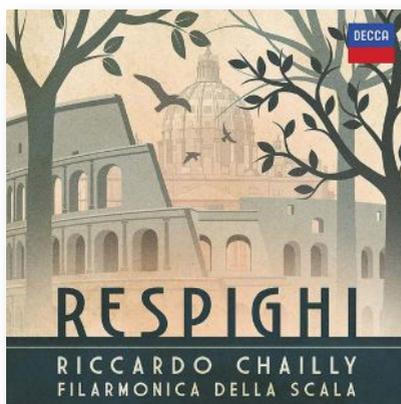
Fernando Corena, Elisabeth Schwarzkopf, Elisabeth Söderström,  
Ernest Blanc, Teresa Berganza. Chœur et orchestre Philharmonia,  
direction Carlo Maria Giulini (Londres, 6 février 1961)

2 CD

Cette merveilleuse pépite ressort sur le marché grâce à la revue *Diapason*. Sans conteste le plus bel enregistrement des *Noces de Figaro*, dans une distribution unique. Aucune faille dans celle-ci, qui reste pour les mélomanes un souvenir inégalé. Un enregistrement mythique depuis soixante ans avec un chef, Carlo Maria Giulini, pour lequel chaque concert ou représentation d'opéra était une célébration.

J'ai eu la chance personnellement d'être assez proche de celui qui, pour nous musiciens, était un génie auquel nous ne cessons de revenir en permanence. Excellente qualité technique de la restitution, malgré le poids des années. INDISPENSABLE.

[Collection «Les Indispensables» de la revue «Diapason», n°126](#)



## RESPIGHI: LES PINS DE ROME, LES FONTAINES DE ROME, ARIA POUR CORDES, LÉGENDE POUR VIOLON ET ORCHESTRE, ETC.

Orchestre philharmonique de la Scala de Milan direction Riccardo Chailly

1 CD

Il est certain que le compositeur de Bologne, mort en 1936, occupe une place importante dans la musique italienne de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Quand il naît en 1879, et pour de nombreuses années encore, l'art lyrique est roi et paralyse inconsciemment la création symphonique en Italie. Membre de l'Académie Sainte-Cécile de Rome dont il fut le directeur, Ottorino Respighi signe alors deux œuvres majeures qui nous sont proposées ici : *Les Fontaines de Rome* et *Les Pins de Rome*. Les influences romantiques de Rimski-Korsakov dont il fut l'élève sont évidentes, de même que celles de Richard Strauss et de Claude Debussy pour son impressionnisme.

Respighi compose une musique de grande qualité, qui à la fois touche l'auditeur par son accessibilité, est appréciée par le mélomane et permet au chef et à l'orchestre de s'exprimer pleinement. Riccardo Chailly et son orchestre de la Scala nous en donnent ici une interprétation incontournable.

[Decca](#)

**SCARLATTI: IL MARTIRIO DI SANTA TEODOSIA (ORATORIO)**

Emmanuelle de Negri, Emiliano Gonzalez Toro, Renato Dolcini, Anthea Pichanick, ensemble Les Accents, violon et direction Thibault Noally

1 CD

Cette pièce d'Alessandro Scarlatti est un pur chef-d'œuvre, pourtant méconnu, ce qui est étonnant vu la qualité de l'écriture. Il s'agit, à ma connaissance, d'une première discographique. Cet oratorio raconte l'histoire d'une jeune chrétienne, au temps de l'Empire romain, qui choisit de consacrer sa vie à Dieu et refuse l'amour d'un puissant, ce qui la conduira à mourir en martyr.

Le compositeur signe là un des chefs-d'œuvre de la période baroque, particulièrement fertile en nouveautés. Les récitatifs et les airs se succèdent avec une telle intelligence dans la construction que le mélomane amateur de voix est immédiatement séduit. Une distribution irréprochable était requise pour cette musique sublime, et c'est bien le cas ici, sans aucune faille. Sous la direction de son fondateur Thibault Noally, l'ensemble *Les Accents* est remarquable. Indispensable pour les amateurs de baroque.

[Aparté](#)

**VERDI: OTELLO** Jonas Kaufmann, Federica Lombardi, Carlos Álvarez. Chœur et Orchestre de l'Académie nationale Sainte-Cécile de Rome, direction Antonio Pappano

1 album de 2 CD

Les amateurs d'opéra attendaient tous *Otello* par Jonas Kaufmann en CD, après sa prise de rôle à Covent Garden à Londres en 2017 (DVD disponible chez Sony). C'est tellement exceptionnel que le parallèle avec ses illustres prédécesseurs (Jon Vickers, entre autres) est tout à fait acceptable. Le ténor est si prodigieux dans tous les registres que l'on se demande quelle partition pourra un jour le faire reculer. Federica Lombardi est une Desdémone totalement convaincante, malgré une légère timidité parfois. Le Iago de Carlos Álvarez est lui aussi de haute volée, il distille son venin avec beaucoup de conviction. Très belle prestation de Liparit Avetisyan dans le rôle de Cassio qui emporte l'adhésion. Antonio Pappano dirige tout son petit monde avec le talent qu'on lui connaît.

Cet enregistrement rejoint les gravures historiques de Toscanini, Serafin, Karajan, sans oublier James Levine. À noter une splendide prise de son.

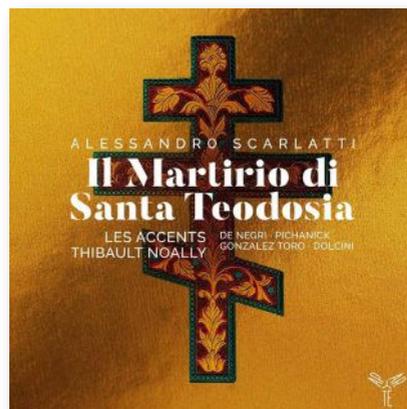
[Sony Classical](#)**BEETHOVEN: CONCERTO POUR PIANO N°4, OUVERTURE DE CORIOLAN, LES CRÉATURES DE PROMÉTHÉE**

Kristian Bezuidenhout (piano) et Orchestre baroque de Fribourg, direction Pablo Heras-Casado

1 CD

Kristian Bezuidenhout poursuit avec bonheur son intégrale des concertos de Beethoven sur piano, ce qui pour moi est passionnant, car cela apporte des sonorités nouvelles ainsi qu'une articulation, elle aussi, nouvelle à l'ensemble.

Si les deux ouvertures souffrent de beaucoup de sécheresse et de dureté, curieusement, ces deux défauts que l'on retrouve dans le concerto ne viennent pas troubler le beau jeu de notre pianiste et y apportent même un équilibre inattendu qui peut séduire. L'orchestre baroque de Fribourg se sort admirablement de cette opposition entre soliste et orchestre, mais c'est au chef qu'il se doit d'obéir! Oui, mais!

[Harmonia Mundi](#)

# LA VICTIMOLOGIE

## Une discipline plus que jamais d'actualité

Chaque attentat et chaque agression marquée du sceau de la plus redoutable sauvagerie nous interpellent, tant la déflagration provoquée sur l'ensemble de notre territoire est puissante. Prendre en considération les victimes et leurs familles devient alors un objectif majeur au titre de la solidarité nationale.

Par **Roseline Pagny-Leclerc**, Commissaire divisionnaire honoraire de la Police nationale.

**D**urant plusieurs décennies, la criminologie s'est essentiellement concentrée sur l'acte criminel proprement dit, son auteur devenant un sujet de recherche à part entière. La victime semblait alors ignorée, voire exclue des champs de recherches et des préoccupations des criminologues.

### Aux origines de la victimologie : aperçu historique

En 1937, un avocat pénaliste roumain, Benjamin Mendelsohn (1900-1998), publie un article particulièrement pertinent, fondé sur une expérience, dans la *Revue de droit pénal et de criminologie*. Il sera ainsi le premier à s'intéresser aux victimes, en se demandant pour quelles raisons la société accordait tant d'importance aux délinquants, alors même que leurs « souffre-douleurs » subissaient des préjudices parfois considérables. Les auteurs de faits criminels ou délictuels étant le plus souvent insolubles, ni les victimes ni les familles ne



▲ Benjamin Mendelsohn, avocat pénaliste roumain, est le premier à s'intéresser aux victimes.

percevaient les dommages et intérêts prévus. Cette injustice le révoltait.

Il sera suivi dans sa démarche par le psychologue allemand Hans Von Hentig (1887-1974) qui fit paraître, en 1948, l'ouvrage intitulé *Le Criminel et sa victime*. Il fut le premier à décrire les différentes catégories de victimes pénales (jeunes, personnes âgées, femmes...) et leurs caractéristiques psychologiques.

### Les facteurs de « victimation »

En 1979, Mendelsohn présente, au troisième symposium international de victimologie à Munster, une classification selon laquelle la victimation peut, selon lui, relever de six facteurs fondamentaux, à savoir :

- Les catastrophes naturelles : tremblements de terre, inondations, sécheresses, famines.
- La société : conflits sociaux, relations familiales compliquées, pauvreté, manque d'éducation, surpopulation ou, au contraire, dépopulation.



- La circulation automobile et autres moyens de transport : accidents, catastrophes aériennes, catastrophes ferroviaires.
- L'industrie : en raison de ses conséquences économiques, sociales et politiques.
- La criminalité de droit commun : homicides, délinquance de voie publique...
- La victime elle-même : facteurs de vulnérabilité par exemple.

Dès lors, les réflexions sur ce sujet se multiplient, la victimologie étant par définition le domaine des sciences criminelles consacré à la victime. Dans le monde francophone, les recherches effectuées par plusieurs professeurs de l'École de criminologie de l'université de Montréal démontrent l'intérêt qui lui est maintenant porté.

Micheline Baril notamment, dans son livre édité en 2002, *L'envers du crime*, sera la première à prendre en compte la souffrance des victimes en réalisant des enquêtes qualitatives à partir de témoignages très documentés. Ses travaux ont permis une véritable prise de conscience de leur douleur.

De plus, elle a souligné l'importance des facteurs de survictimation : le fait de devoir suivre un véritable « parcours du combattant » ajoute de nombreuses difficultés aux épreuves déjà bien

▲ Le 15 novembre 2015, à Paris, après les attentats du Bataclan...

lourdes. Refuser de prendre une plainte, être mal reçu dans un service administratif ou médical constituent des faits générateurs de survictimation.

C'est pourquoi elle a mis en exergue la nécessité d'un accompagnement médical, psychologique et social des victimes. Elle a fondé l'association québécoise « Plaidoyer-victimes », afin de mieux prendre en compte le processus de réparation. Ce nouvel éclairage sur le crime et la réaction sociale attendue s'est révélé extrêmement constructif.

### **La victimologie aujourd'hui : quelle définition ? Quel rôle ?**

Dans une résolution adoptée le 11 décembre 1985, l'ONU donne une définition précise de la victime : « On entend par "victimes" des personnes qui, individuellement ou collectivement, ont subi un préjudice, notamment une atteinte à leur intégrité physique ou mentale, une souffrance morale, une perte matérielle, ou une atteinte grave à leurs droits fondamentaux, en raison d'actes ou d'omissions qui [...] enfreignent les lois pénales en vigueur dans un état membre [...], représentent des violations des normes des droits internationalement reconnues en matière de droits de l'homme. » En 1993, le psychiatre Gérard Lopez participe à la ►



▲ La façade du Palais de justice, à Sarreguemines en Lorraine.

- fondation de l'Institut de victimologie de Paris et à la création des premiers diplômes de victimologie à l'université Paris-Descartes. Afin de répondre au mieux aux besoins des victimes, quatre disciplines majeures constituent les enseignements : le droit, la criminologie, la psycho-traumatologie et les actions de soutien à caractère thérapeutique.

### Un champ d'études large

Le champ d'études de la victimologie est très large, puisqu'elle s'intéresse aux victimes de tous ordres. La société civile a, par ailleurs, largement contribué à sensibiliser l'opinion et les pouvoirs

« ON ENTEND PAR "VICTIMES" DES PERSONNES QUI, INDIVIDUELLEMENT OU COLLECTIVEMENT, ONT SUBI UN PRÉJUDICE, NOTAMMENT UNE ATTEINTE À LEUR INTÉGRITÉ PHYSIQUE OU MENTALE, UNE SOUFFRANCE MORALE, UNE PERTE MATÉRIELLE, OU UNE ATTEINTE GRAVE À LEURS DROITS FONDAMENTAUX. »

ONU, 1985

publics à la prise en compte des victimes. Les associations, de plus en plus nombreuses, visent à regrouper des personnes qui s'estiment lésées par une cause identique.

C'est le cas, par exemple, des victimes d'erreurs médicales ou de produits pharmaceutiques comme le Médiator, très médiatisé. Dans le domaine international, on s'intéresse également aux terribles conséquences des génocides, des actes de torture, ou de l'esclavage.

Les objectifs de la victimologie : la reconnaissance du statut de victime et les droits reconnus par la communauté internationale.

La déclaration 40/34 du 29 novembre 1985 des Nations unies reconnaît un grand nombre de droits aux victimes. Leur parcours est jalonné de difficultés multiples. Elles devront notamment affronter le milieu judiciaire qui ne leur est, le plus souvent, nullement familier.

C'est pourquoi, afin d'obtenir une réparation légale de l'ensemble de leurs préjudices, elles devront être soutenues et accompagnées. De plus, elles se trouvent souvent confrontées à de graves problèmes économiques et financiers qui s'ajoutent alors aux dommages psychocorporels. La prise en compte des droits et des besoins des victimes est donc devenue une véritable priorité.

### Les droits fondamentaux des victimes

Les droits fondamentaux reconnus à toutes les victimes d'infractions s'établissent comme suit :

- Le droit d'accéder à la justice : déposer plainte et demander réparation constituent une première démarche à laquelle on ne saurait déroger.
- Le droit d'être assistée ou accompagnée : la victime doit pouvoir être assistée d'un conseil lorsqu'elle le souhaite. Si elle ne dispose pas des moyens financiers nécessaires, elle pourra faire appel à l'aide juridictionnelle. Elle devra avoir accès à des informations pertinentes sur les différentes phases de la procédure.
- Le droit à un procès équitable : les droits de la défense de la victime doivent être respectés, elle doit pouvoir s'exprimer lors d'un débat contradictoire et public, sauf exceptions prévues par la loi.
- Le droit d'être indemnisée : le système d'indemnisation garanti par l'État doit pouvoir suppléer aux carences de l'auteur du dommage ou intervenir s'il reste inconnu.
- Le droit d'être protégée : la protection implique que la justice prenne diverses mesures de précaution lorsqu'il existe des risques de pression ou de représailles. Ce point est sans doute le plus délicat à mettre en œuvre et des améliorations sont attendues.

## LES OBJECTIFS DE LA VICTIMOLOGIE : LA RECONNAISSANCE DU STATUT DE VICTIME ET LES DROITS RECONNUS PAR LA COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE.

- Le droit d'être prise en charge et traitée avec compétence : l'aspect psychologique et médical doit être pris en compte au plus vite. Les Cellules d'urgence médico-psychologique ont démontré un réel savoir-faire lors des attentats.

### **Attentats : des victimes directes et indirectes**

Comme les médias l'ont abondamment évoqué lors des attentats, on distingue victimes directes et victimes indirectes. Les proches, les intervenants auprès de la victime peuvent subir un préjudice moral et, le cas échéant, un préjudice économique qui leur est propre.

### **Quels organismes d'indemnisation ?**

Le Fonds de garantie des victimes des actes terroristes et d'autres infractions a été créé pour procéder aux indemnisations au titre de la solidarité nationale. Chaque assuré y contribue par une cotisation prélevée sur ses primes d'assurance. Les victimes blessées ainsi que les ayants droit des victimes décédées (enfants, parents, grands-parents, petits-enfants, frères, sœurs) ont la possibilité de solliciter une indemnisation. Il peut s'agir de victimes d'attentats commis sur le territoire français ou de victimes françaises d'un attentat commis à l'étranger.

La Commission d'indemnisation des victimes d'infractions a été créée par une loi du 6 juillet 1990. Elle siège dans chaque tribunal de grande instance. Son rôle consiste à indemniser des victimes qui ne peuvent obtenir réparation à un titre quelconque (auteur insolvable par exemple). La victime devra démontrer de manière précise la nature de son préjudice, des conditions ont été fixées pour éviter des recours abusifs ou non fondés.

Force est donc de constater que, depuis quelques dizaines d'années, la victime fait l'objet d'une attention particulière. Pour autant, il est indispensable que tous les acteurs chargés de l'entourer se connaissent afin d'agir en synergie et dans le respect des missions de chacun.

C'est pourquoi le diplôme universitaire de victimologie est ouvert aux médecins, aux avocats, aux policiers, aux psychologues, et à toute profession relative à l'accompagnement des victimes. Plus que jamais, les barrières corporatistes doivent être abolies pour que le statut de la victime soit reconnu dans toutes ses dimensions. —



# DEUX DAMES

## qui résistent au confinement

En ces temps difficiles où les artistes ne peuvent pas s'exprimer librement, Alice Martinez et Marie de Boysson publient quand même leurs albums: de vraies réussites!

Par **Laurent Verdeaux**.

**G**ravement touchés par le premier confinement, les jazzmen avaient alors fait contre mauvaise fortune bon cœur, et beaucoup d'orchestres avaient été jusqu'à organiser et mettre en ligne de véritables concerts confinés. Sur ce, après un été pas vraiment encourageant et le retour du fameux virus aux affaires, les mesures de confinement se sont derechef abattues sur le pauvre monde en général et sur le petit peuple du jazz en particulier.

### Une chanteuse et une pianiste

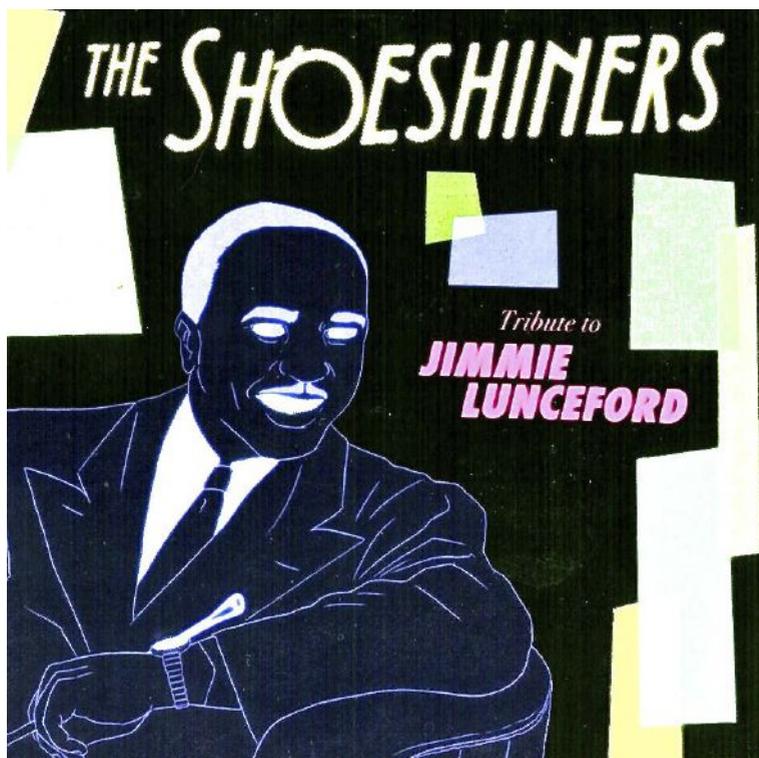
Cette fois-ci, l'accablement règne: le cœur n'y est plus, et la musique confinée se fait aussi rare que l'autre, celle en direct pour la danse ou le concert, carburant de tout artiste du spectacle.

Heureusement que pendant cette période funeste tout le monde ne reste pas les deux pieds dans le même sabot: en ces temps de disette musicale, nous avons vu arriver dans notre courrier quelques productions dues à l'acharnement de fortes têtes. Celles (signe des temps?) de deux dames: une chanteuse et une pianiste.

### Alice Martinez

La chanteuse a pour nom Alice Martinez. Autour d'elle, un quintet – ce qui fait six. Elle est la cheville ouvrière des Shoeshiners, une formation résolument créative, fondée il y a quelques années et en partie constituée d'anciens de la

classe de jazz du conservatoire d'Aix-en-Provence, où enseigne Jean-François Bonnel. Occasion de souligner la situation paradoxalement rarissime d'une structure d'apprentissage du jazz tenue par un authentique jazzman, éminent musicien, pour qui cette musique ne commence pas en l'an deux



mille et quelques, mais bien cent ans plus tôt, d'où une pédagogie assise sur des fondamentaux de plus en plus ignorés. Par les temps qui courent, nous voilà en pleine incongruité culturelle!

Cette approche en profondeur a amené le Shoeshiners Band à une sorte de profession de foi: «L'orchestre des Shoeshiners» proclame son site «est né de la volonté de la jeune génération du jazz de renouer avec les racines de cette musique et ses liens viscéraux avec la danse.»

Ne vous attendez pas pour autant à je ne sais quelle reconstitution ou *revival*: il s'agit de redécouverte et d'un certain état d'esprit. Les Shoeshiners suivent leur propre chemin, et voilà tout: comme beaucoup d'autres jeunes formations actuelles, souvent tournées vers la danse, ils font fructifier l'héritage, sans se poser de questions et en fonctionnant «à l'endroit», rythmique d'abord!

### Une excellente rythmique

Excellente rythmique au swing solide, soutenant deux souffleurs multi-instrumentistes (trompette et trombone pour l'un, saxophone et clarinette

DANS LE JAZZ,  
LE BLUES EST À LA BASE  
DE TOUT, ET NOMBRE  
DE COMPOSITEURS  
ONT INSCRIT DES BLUES  
À LEUR RÉPERTOIRE.

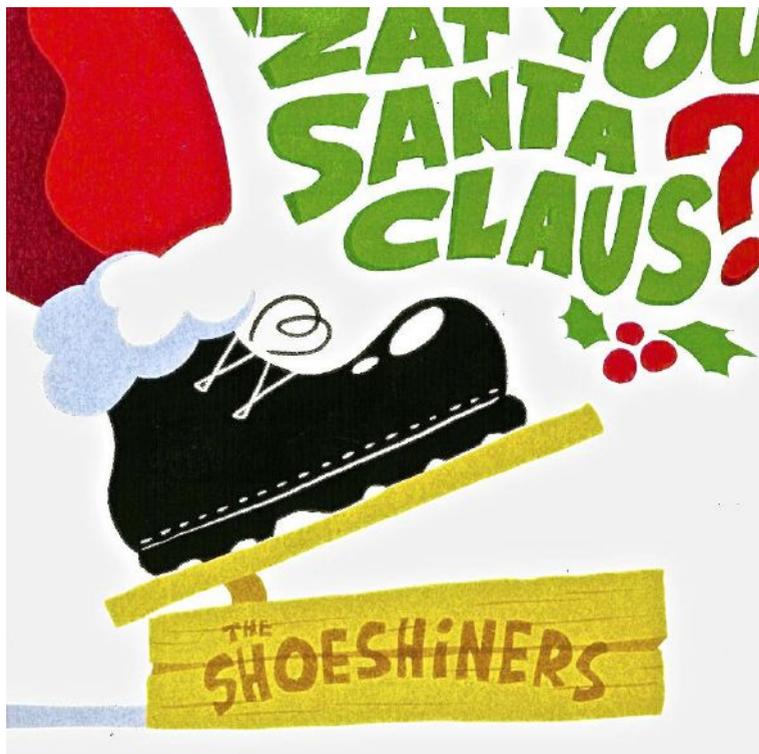
pour l'autre). Ajoutons que, sauf le batteur, tout le monde chante et que trois des musiciens sont également arrangeurs.

Quant au niveau instrumental, il est à la hauteur des ambitions des Shoeshiners, dont le personnage central a beaucoup de qualités: la voix d'Alice Martinez est phonogénique, alliant souplesse et légèreté. Belle technique aussi, et capacité de mettre la pression... Et tout ça, sans scat à outrance ni maniérisme, ce qui se fait rare.

Le premier album consiste en un hommage à Jimmie Lunceford (*SHOES02*), le second évoque Noël (*SHOES03*). Les sept morceaux du premier CD ont tous été enregistrés en leur temps par le grand orchestre de Jimmy Lunceford. Les orchestrations illustres de Sy Oliver, Edwin Wilcox ou Gerald Wilson ne sont naturellement pas reprises à la lettre par cette petite formation, mais on en est souvent proche, comme dans *Rain* (délectablement retraduit, y compris le trio vocal) ou avec une adaptation remarquable de l'épineux arrangement de *Yard dog mazurka*, qui comporte une réjouissante montée en puissance à la fin du morceau.

Le reste est du même niveau et la rythmique joue le jeu, en ne négligeant pas de balancer ce *Lunceford beat* qui était la signature du célèbre big band et faisait la joie des danseurs.

La seconde galette contient six plages. La musique est différente: morceaux plus simples (comptines ou chants de Noël), chanteuse plus présente et solistes plus dans l'improvisation, tirant parti du côté simple et mélodique du répertoire. Même s'il y a du *drive* dans l'intervention des deux souffleurs (*I'm going home for Christmas*), et de bonnes trouvailles (le climat un tantinet délirant de *All I want for Christmas is my two front teeth*), l'amateur de jazz pur et dur préférera sans doute l'autre album... Mais, pour ma part, je suis très content d'avoir les deux, et je vous en souhaite tout autant!



#### ◀ THE SHOESHINERS BAND

*SHOES03* (Tribute to Jimmy Lunceford)

et *SHOES04* (*Zat you, Santa Claus*)

- Autoproduits

<https://THESHOESHINERS.COM>

## ▲ MARIE DE BOYSSON

*Boogie Woogie & Blues*  
Boogie Land BL 1980 -  
marie\_pompei@hotmail.com

## ► Marie de Boysson

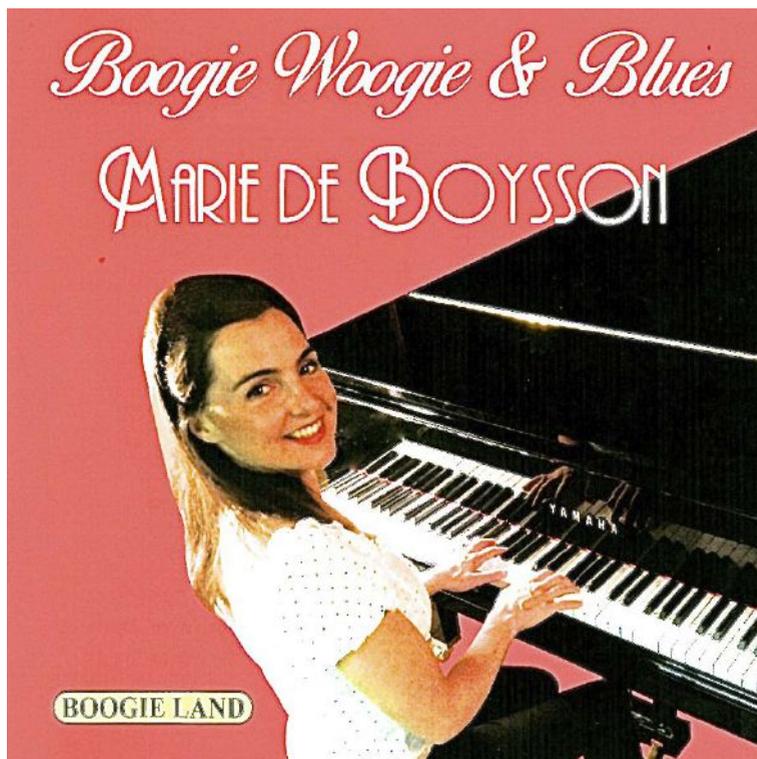
La jeune pianiste est Marie de Boysson. Elle pratique le blues et le boogie-woogie, ici accompagnée par la contrebasse de Gilles Chevaucherie et la batterie de Simon « Shuffle » Boyer. Leur renommée n'est plus à faire et l'efficacité est au rendez-vous !

Dans le jazz, le blues est à la base de tout, et nombre de compositeurs ont inscrit des blues à leur répertoire. Cette fameuse et inoxydable structure de douze mesures a été utilisée des milliers de fois, et Marie de Boysson, qui connaît son affaire, fait aussi bien appel à Benny Carter, Jay McShann ou Ray Bryant qu'aux grands spécialistes que furent Pinetop Smith, Jimmy Yancey et Pete Johnson.

Le boogie-woogie est un art pianistique bien particulier, avec ses huit basses par mesure, sa pulsation propre et l'absolue nécessité d'allier souplesse et vigueur, sous peine de verser dans une insupportable monotonie. On y rencontre des athlètes capables d'intenses malaxages de clavier, aussi bien que (plus rarement) des demoiselles de frêle (et trompeuse) apparence, comme, justement, la ravissante Marie de Boysson, dont c'est ici la première apparition dans le paysage du blues et du boogie.

**Un talent prometteur !**

Elle n'a pas manqué ce coup d'essai, et ce premier album en étonnera plus d'un. Il y a dans cette main gauche la poigne indispensable, mais sans aucune brutalité – défaut assez fréquent chez les spécialistes de cette musique. Une bonne articulation lui permet, dans certains morceaux, de doubler les basses avec efficacité (*My Chile*), d'où ce stimulant effet de *jump* qu'affectionnait par exemple Big Maceo Merryweather. Sa capacité à nuancer la main droite donne au blues une couleur qui deviendra sans doute, avec l'expérience, une véritable signature (*JP Blues for Véronique*)... J'ai regretté qu'il n'y ait pas davantage de blues lents au programme !



LE BOOGIE-WOOGIE  
EST UN ART PIANISTIQUE  
BIEN PARTICULIER,  
AVEC SES HUIT BASSES  
PAR MESURE ET  
SA PULSATION PROPRE.

L'album présente un éventail de compositions qui permettent à la pianiste d'évoquer quelques personnages fondateurs et légendaires : Cow Cow Davenport, Pinetop Smith, Pete Johnson et Jimmy Yancey sont du voyage, de même que quelques figures plus récentes comme Lloyd Glenn (*Old time shuffle* est un des morceaux que j'ai préférés), sans oublier Jean-Paul Amouroux, héritier français de cet art pianistique particulier.

On remarque entre autres un énergique *Weary blues* (standard du répertoire New Orleans, selon un « piano roll » datant de 1916!), une bonne version de l'insusable *Pinetop's boogie woogie*, et, très réussie, la conclusion de l'album : *Backroom*, morceau de Ray Bryant.

Bien accompagnée et – cerise sur le gâteau – remarquablement bien enregistrée, Marie de Boysson montre ici un talent prometteur, qui nous laisse espérer sa présence sur scène au fameux Festival international de boogie-woogie de Laroquebrou... Quand la Covid voudra bien laisser de nouveau aux artistes leur place légitime, du haut côté de la rampe !